

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 204



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 31 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Nikaragva) 1
- ★ Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Panama) 1
- ★ Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Hondūras) 1

- 2013/408/Euratomas:
- ★ 2012 m. liepos 31 d. Komisijos sprendimas dėl Europos atominės energijos bendrijos ir Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje sudarymo 2

- Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės ir Europos atominės energijos bendrijos (Euratom) susitarimas dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje 3

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

REGLAMENTAI

| | |
|--|----|
| ★ 2013 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 733/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims ⁽¹⁾ | 11 |
| ★ 2013 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 734/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ⁽¹⁾ | 15 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 735/2013, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise | 23 |
| ★ 2013 m. gegužės 17 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 736/2013, kuriuo dėl esamų biocidiniuose produktuose naudojamų veikliųjų medžiagų tyrimo programos trukmės iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 528/2012 ⁽¹⁾ | 25 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 737/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos reglamentas (EB) Nr. 501/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiojoje šalyse taikymo taisyklės | 26 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 738/2013, kuriuo dėl tam tikrų priedų naudojimo iš jūrinių dumblių gaminamuose žuvų ikrų analoguose iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas ⁽¹⁾ | 32 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 739/2013, kuriuo dėl daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių, kaip stabilizatoriaus sušaldyti paruoštuose alkoholiniuose kokteiliuose, naudojimo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas ir dėl daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių maisto priedo specifikacijų iš dalies keičiamas Komisijos reglamento (ES) Nr. 231/2012 priedas ⁽¹⁾ | 35 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 740/2013 dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis tam tikriems Kolumbijos kilmės produktams nustatytų kvotų | 40 |
| ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 741/2013, kuriuo leidžiama pradėti naudoti Kolumbijos kilmės žemės ūkio produktų Sąjungos tarifines kvotas ir numatomas jų administravimas | 43 |
| 2013 m. liepos 30 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 742/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti | 47 |



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Nikaragva)

Kol bus baigtos 2012 m. birželio 29 d. Tegusigalpoje pasirašytam Susitarimui, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, sudaryti būtinos procedūros, vadovaujantis Susitarimo 353 straipsnio 4 dalimi, jo IV dalies prekybos nuostatos nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d. laikinai taikomos tarp Europos Sąjungos ir Nikaragvos. Remiantis 2012 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimo dėl susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalimi, 271 straipsnis laikinai netaikomas.

Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Panama)

Kol bus baigtos 2012 m. birželio 29 d. Tegusigalpoje pasirašytam Susitarimui, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, sudaryti būtinos procedūros, vadovaujantis Susitarimo 353 straipsnio 4 dalimi, jo IV dalies prekybos nuostatos nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d. laikinai taikomos tarp Europos Sąjungos ir Panamos. Remiantis 2012 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimo dėl susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalimi, 271 straipsnis laikinai netaikomas.

Pranešimas dėl Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, IV dalies prekybos nuostatų laikino taikymo (Hondūras)

Kol bus baigtos 2012 m. birželio 29 d. Tegusigalpoje pasirašytam Susitarimui, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, sudaryti būtinos procedūros, vadovaujantis Susitarimo 353 straipsnio 4 dalimi, jo IV dalies prekybos nuostatos nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d. laikinai taikomos tarp Europos Sąjungos ir Hondūro. Remiantis 2012 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimo dėl susitarimo pasirašymo ir laikino taikymo 3 straipsnio 1 dalimi, 271 straipsnis laikinai netaikomas.

KOMISIJOS SPRENDIMAS**2012 m. liepos 31 d.****dėl Europos atominės energijos bendrijos ir Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje sudarymo**

(2013/408/Euratomas)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Tarybos patvirtinimą,

kadangi:

Europos atominės energijos bendrijos ir Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje turėtų būti sudarytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos atominės energijos bendrijos vardu patvirtinamas Europos atominės energijos bendrijos ir Pietų Afrikos Respub-

likos Vyriausybės susitarimas dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje. Susitarimo tekstas pridodamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisijos narys įgaliojamas pasirašyti Susitarimą ir imtis visų būtinų veiksmų, kad šis Susitarimas, kuris turi būti sudarytas Europos atominės energijos bendrijos vardu, įsigaliotų.

Priimta Briuselyje 2012 m. liepos 31 d.

Komisijos vardu

Günther OETTINGER

Komisijos narys

Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės ir Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo)

SUSITARIMAS

dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje

Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybė (toliau – Pietų Afrika) ir Europos atominės energijos bendrija (Euratomas, toliau – Bendrija), toliau kartu – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į abiejų Šalių draugiškus santykius ir bendradarbiavimą;

DŽIAUGDAMOSI, kad vykdant ekonominį, techninį ir mokslinį Šalių bendradarbiavimą pasiekta naudingų rezultatų;

ATSIŽVELGDAMOS į 1999 m. spalio 11 d. pasirašytą Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Pietų Afrikos Respublikos prekybos, plėtros ir bendradarbiavimo susitarimą;

ATSIŽVELGDAMOS į 2000 m. birželio 23 d. pasirašytą Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių grupės ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimą;

NORĖDAMOS skatinti bendradarbiavimą taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS Pietų Afrikos Respublikos, Bendrijos ir jos valstybių narių Vyriausybių tvirtą įsipareigojimą siekti branduolinio ginklo neplatinimo, įskaitant susijusių saugumo kontrolės priemonių ir eksporto kontrolės tvarkos, pagal kurią Pietų Afrikos Respublika ir Bendrija bendradarbiauja taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje, griežtinimą ir veiksmingą taikymą;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS, kad Pietų Afrikos Respublika, Bendrija ir jos valstybių narių Vyriausybės remia Tarptautinės atominės energijos agentūros (toliau – TATENA) tikslus ir jos saugos garantijų sistemą;

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS Pietų Afrikos Respublikos, Bendrijos ir jos valstybių narių tvirtą įsipareigojimą laikytis 1980 m. kovo 3 d. pasirašytos Branduolinių medžiagų fizinės saugos konvencijos;

KADANGI Pietų Afrikos Respublika ir visos Bendrijos valstybės narės yra 1968 m. liepos 1 d. pasirašytos Sutarties dėl branduolinio ginklo neplatinimo (toliau – Neplatinimo sutartis) Šalys;

PAŽYMĖDAMOS, kad branduolinės saugos kontrolės priemonės taikomos visose Bendrijos valstybėse narėse ir pagal Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį (toliau – Euratomo sutartis), ir pagal Bendrijos, jos valstybių narių ir TATENA sudarytus susitarimus dėl saugumo kontrolės priemonių;

ATSIŽVELGDAMOS į 1996 m. balandžio 11 d. pasirašytą ir 2009 m. liepos 15 d. įsigaliojusią Sutartį dėl Afrikos zonos be branduolinių ginklų (Pelindabos sutartis);

PAŽYMĖDAMOS, kad Pietų Afrikos Respublika ir visų Bendrijos valstybių narių Vyriausybės dalyvauja Branduolinių tiekėjų grupės veikloje;

PAŽYMĖDAMOS, kad reikėtų atsižvelgti į Pietų Afrikos Respublikos ir kiekvienos Bendrijos valstybės narės Vyriausybės Branduolinių tiekėjų grupėje priimtus įsipareigojimus;

PRIPAŽINDAMOS laisvo judėjimo Europos Sąjungos vidaus rinkoje pagrindinį principą;

SUTIKDAMOS, kad šis Susitarimas turėtų atitikti pagal Pasaulio prekybos organizacijos susitarimus Europos Sąjungos ir Pietų Afrikos Respublikos priimtus tarptautinius įsipareigojimus;

PAKARTODAMOS, kad Pietų Afrikos Respublika ir Bendrijos valstybių narių Vyriausybės yra įsipareigojusios laikytis savo dvišalių susitarimų dėl taikaus branduolinės energijos naudojimo,

SUSITARĖ:

I straipsnis

Apibrėžtys

Jeigu nenurodyta kitaip, šiame Susitarime:

1. kompetentinga institucija:

a) Pietų Afrikos Respublikos atveju – Energetikos departamentas,

b) Bendrijos atveju – Europos Komisija

arba kita valdžios institucija, apie kurią atitinkama Šalis bet kuriuo metu raštu praneša kitai Šaliai;

2. įranga – TATENA aplinkraščio INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 (Branduolinių medžiagų perdavimo gairės) B priedo 1, 3, 4, 5, 6 ir 7 skirsniuose išvardyti objektai;

3. informacija – bendrus mokslinių tyrimų projektus vykdant gauti moksliniai ar techniniai duomenys, mokslinių tyrimų ir plėtros rezultatai ar metodai, taip pat kita informacija, kurią, Šalių ir (arba) bendrų mokslinių tyrimų projektų dalyvių nuomone, būtina pateikti arba kuria, jų nuomone, reikia keistis pagal šį Susitarimą arba pagal jį atliekant mokslinius tyrimus;

4. intelektinė nuosavybė – intelektinė nuosavybė, kaip apibrėžta 1967 m. liepos 14 d. pasirašytos Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos steigimo konvencijos su pakeitimais, padarytais 1979 m. rugsėjo 28 d., 2 straipsnyje; ji gali apimti ir kitus Šalių tarpusavyje nustatytus dalykus;
5. bendri mokslinių tyrimų projektai – naudojant vienos ar abiejų Šalių finansinę paramą (arba be jos) vykdoma mokslinių tyrimų ar technologinės plėtros veikla, kuri apima dalyvių iš Bendrijos bei Pietų Afrikos bendradarbiavimą ir kurią Šalys arba mokslinių tyrimų programas įgyvendinančios jų mokslo ir technologijų organizacijos bei agentūros yra raštu įvardijusios bendrais moksliniais tyrimais. Kai lėšų skiria tik viena Šalis, įvardijimo procedūrą atlieka ta Šalis ir projekto dalyvis;
6. branduolinė medžiaga – žaliava arba speciali dalioji medžiaga, kaip apibrėžta TATENA statuto XX straipsnyje. Bet kuris TATENA valdytojų tarybos pagal TATENA statuto XX straipsnį priimtas sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas žaliavomis arba specialiosiomis daliosiomis medžiagomis laikomų medžiagų sąrašas, pagal šį Susitarimą įsigalioja tik tada, kai Šalys viena kitai raštu praneša, kad su tokiu sprendimu sutinka;
7. nebranduolinė medžiaga:
- a) deuteris, sunkusis vanduo (deuterio oksidas) ir bet kuris kitas deuterio junginys, kuriame deuterio ir vandenilio atomų santykis viršija 1:5 000, skirtas naudoti TATENA aplinkraščio INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 B priedo 1.1 dalyje apibrėžtame branduoliniame reaktoriuje,
- b) branduolinės klasės grafitas – TATENA aplinkraščio INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 B priedo 1.1 dalyje apibrėžtame branduoliniame reaktoriuje skirtas naudoti grafitas, kurio grynumas didesnis nei 5 milijonosios dalelės boro ekvivalento, o tankis didesnis kaip 1,50 gramo kubiniam centimetriui;
8. dalyvis – asmuo, mokslinių tyrimų institutas, juridinis asmuo ar įmonė arba bet kuri kita įstaiga, kuriai viena iš Šalių leidžia dalyvauti pagal šį Susitarimą vykdomoje bendradarbiavimo veikloje ir (arba) bendruose mokslinių tyrimų projektuose (įskaitant šio Susitarimo Šalis);
9. asmuo – fizinis asmuo, įmonė ar kitas subjektas, kuriuos reglamentuoja atitinkamai Šalių jurisdikcijai priklausančiose teritorijose taikomi įstatymai ir kiti teisės aktai (išskyrus šio Susitarimo Šalis);
10. intelektinės veiklos rezultatai – informacija ir (arba) intelektinė nuosavybė;
11. Šalys – Pietų Afrikos Respublika ir Bendrija;
- Bendrija:
- a) Euratomo sutartimi įsteigtas juridinis asmuo ir
- b) teritorijos, kuriose taikoma Euratomo sutartis;
12. technologija – technologija, kaip apibrėžta TATENA aplinkraščio INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 A priede.

II straipsnis

Tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas – skatinti bendradarbiavimą taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje remiantis abipusės naudos, lygiateisiškumo bei abipusisškumo principais ir sudaryti tam palankesnes sąlygas, siekiant stiprinti visapusišką Bendrijos ir Pietų Afrikos bendradarbiavimą atsižvelgiant į jų atitinkamų branduolinių programų poreikius ir prioritetus.
2. Šiuo Susitarimu siekiama skatinti Bendrijos ir Pietų Afrikos bendradarbiavimą mokslo srityje, visų pirma sudaryti palankesnes sąlygas Pietų Afrikos mokslinių tyrimų subjektams dalyvauti pagal atitinkamas Bendrijos mokslinių tyrimų programas vykdomuose mokslinių tyrimų projektuose ir užtikrinti, kad Bendrijos bei jos valstybių narių mokslinių tyrimų subjektai galėtų dalyvauti panašiose mokslinių tyrimų srityse vykdomuose Pietų Afrikos projektuose.
3. Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma įpareigojančia Šalis laikyti bet kokio pobūdžio išimtinių sąlygų, taip pat kiekviena Šalis turi teisę vykdyti savo veiklą nepriklausomai nuo kitos Šalies, kai to reikia atsižvelgiant į rinkos poreikius.

III straipsnis

Bendradarbiavimo sritis ir būdai

1. Branduolinės medžiagos, įranga, nebranduolinės medžiagos arba branduolinės medžiagos, pagamintos kaip šalutiniai produktai, naudojamos tik taikiems tikslams; jos nenaudojamos jokiems branduoliniams sprogstamiesiems įtaisams gaminti, su tokiais įtaisais susijusiems moksliniams tyrimams atlikti ar tokiems įtaisams kurti arba kariniams tikslams.
2. Šiame Susitarime numatytas bendradarbiavimas yra susijęs su taikiu branduolinės energijos naudojimu ir gali, *inter alia*, apimti:
- a) mokslinius tyrimus ir plėtrą branduolinės energijos srityje (įskaitant sintezės technologijas);
- b) branduolinių medžiagų ir technologijų naudojimą, pavyzdžiui, sveikatos ir žemės ūkio srityse;
- c) branduolinių medžiagų ir įrangos perdavimą;
- d) branduolinę saugą, radioaktyviųjų atliekų ir panaudoto kuro tvarkymą, eksploatavimo nutraukimą, radiacinę saugą, įskaitant avarinę parengtį ir avarių likvidavimą;

- e) branduolinės saugos kontrolės priemonės;
- f) kitas sritis, dėl kurių turi susitarti Šalys, jeigu tos sritys įtrauktos į atitinkamas Šalių programas.

3. Šio straipsnio 2 dalyje nurodytas bendradarbiavimas gali vykti šiais būdais:

- a) tiekiant branduolines ir nebranduolines medžiagas, įrangą ir susijusias technologijas;
- b) teikiant branduolinio kuro ciklo paslaugas;
- c) prireikus steigiant darbo grupes konkreitiems tyrimams ir projektams mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros srityje įgyvendinti;
- d) keičiantis ekspertais, mokslinė ir technologine informacija, rengiant mokslinius seminarus ir konferencijas, mokant administracijos, mokslo ir techninį personalą;
- e) konsultuojantis mokslinių tyrimų ir technologijų klausimais, atliekant bendrus mokslinius tyrimus pagal sutartas programas;
- f) vykdant su branduolinės saugos propagavimu susijusią bendradarbiavimo veiklą; ir
- g) bendradarbiaujant kitais Šalių raštu nustatytais būdais.

4. Šio straipsnio 2 dalyje nurodytas bendradarbiavimas taip pat gali vykti tarp įgaliotų asmenų ir atitinkamų Šalių teritorijose įsteigtų įmonių.

IV straipsnis

Objektai, kuriems taikomas šis Susitarimas

1. Šis Susitarimas taikomas branduolinėms medžiagoms, nebranduolinėms medžiagoms arba įrangai, kurią viena Šalis ar atitinkami jai atstovaujantys asmenys tiesiogiai arba per trečiąją valstybę perduoda kitai Šaliai ar atitinkamiems jai atstovaujantiems asmenims. Šias branduolines ir nebranduolines medžiagas arba įrangą įvežus į gaunančiosios Šalies teritorinę jurisdikciją, joms pradedamas taikyti šis Susitarimas, jei tiekiančioji Šalis raštu informavo gaunančiąją Šalį apie numatomą perdavimą taikydama nustatytas administracinės tvarkos procedūras, o siūlomas gavėjas, jei tai nėra gaunančioji Šalis, yra gaunančiosios Šalies teritorinei jurisdikcijai priklausantis įgaliotas asmuo.

2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytoms branduolinėms medžiagoms, nebranduolinėms medžiagoms arba įrangai šio Susitarimo nuostatos taikomos tol, kol taikant nustatytas administracinės tvarkos procedūras nusprendžiama, kad:

- a) toks objektas pakartotinai perduotas pagal atitinkamas šio Susitarimo nuostatas už gaunančiosios Šalies jurisdikcijai priklausiančios teritorijos ribų; arba

- b) branduolinės medžiagos nebetinka naudoti jokiai šio Susitarimo VI straipsnio 1 dalyje nurodytų saugumo kontrolės priemonių atžvilgiu svarbiai branduolinei veiklai vykdyti arba tų branduolinių medžiagų praktiškai nebeįmanoma išgauti; arba

- c) įranga ar nebranduolinės medžiagos nebetinka naudoti branduoliniams tikslams; arba

- d) Šalys bendrai nustato, kad tokiems objektams šis Susitarimas turėtų būti nebetaikomas.

3. Technologijų perdavimui šis Susitarimas taikomas tose Bendrijos valstybėse narėse, kurios savo rašytiniame pranešime Europos Komisijai yra pareiškusios pageidavimą vykdyti tokią perdavimą pagal šį Susitarimą. Prieš vykdydamos kiekvieną tokią perdavimo operaciją, atitinkama (-os) valstybė (-ės) narė (-ės) bei Europos Komisija ir Pietų Afrika turėtų viena kitai apie tai pranešti iš anksto.

V straipsnis

Prekyba branduolinėmis medžiagomis, nebranduolinėmis medžiagomis ar įranga

1. Vykdamas bendradarbiavimo veiklą, branduolinės medžiagos, nebranduolinės medžiagos ar įranga perduodamos laikantis atitinkamų Bendrijos, jos valstybių narių ir Pietų Afrikos Respublikos tarptautinių įsipareigojimų, susijusių su taikiu branduolinės energijos naudojimu, kaip nurodyta šio Susitarimo VI straipsnyje.

2. Šalys, kiek praktiškai įmanoma, padeda viena kitai, kai kuri nors iš Šalių arba asmenys Bendrijoje ar Pietų Afrikos Respublikos jurisdikcijai priklausantys asmenys vykdo branduolinių medžiagų, nebranduolinių medžiagų ar įrangos viešąjį pirkimą.

3. Ar šiame Susitarime numatytas bendradarbiavimas bus tęsiamas, priklauso nuo to, ar abi Šalys yra patenkintos pagal Euratomo sutartį Bendrijos nustatytos saugumo kontrolės priemonių ir kontrolės sistemos ir Pietų Afrikos Respublikos nustatytos branduolinės medžiagoms, nebranduolinėms medžiagoms ar įrangai taikomos saugumo kontrolės priemonių ir kontrolės sistemos taikymu.

4. Šio Susitarimo nuostatomis netrukdoma įgyvendinti laisvo judėjimo ES vidaus rinkoje principą.

5. Branduolinės medžiagos, kurioms taikomas šis Susitarimas, perduodamos ir atitinkamos paslaugos teikiamos sąžiningomis komercinėmis sąlygomis, nekeliant grėsmės Šalių Pasaulio prekybos organizacijoje priimtiems tarptautiniams įsipareigojimams. Įgyvendinant šią dalį nedaroma poveikio Euratomo sutarčiai ir pagal ją priimtiems teisės aktams, taip pat Pietų Afrikos Respublikos įstatymams ir kitiems teisės aktams.

6. Bet kurios branduolinės medžiagos, nebranduolinės medžiagos, įranga ar technologijos, kurioms taikomas šis Susitarimas, pakartotinai perduodamos už Šalių jurisdikcijai priklausančių teritorijų ribų tik laikantis atskirų Bendrijos valstybių narių Vyriausybės ir Pietų Afrikos Respublikos išpareigojimų, prisiimtų branduolines medžiagas tiekiančių šalių grupėje (Branduolinių tiekėjų grupėje). Pagal šį Susitarimą pakartotinai vykdomiems branduolinių medžiagų, nebranduolinių medžiagų, įrangos ar technologijų perdavimams visų pirma taikomos Branduolinių medžiagų perdavimo gairės, pateiktos TATENA aplinkraštyje INFCIRC/254/Rev.10/Part 1.

7. Tais atvejais, kai šio straipsnio 6 dalyje nurodytose Branduolinių medžiagų perdavimo gairėse reikalaujama, kad Šalis tiekėja duotų sutikimą dėl pakartotinio perdavimo, tokį raštišką sutikimą reikia gauti prieš vykdant pakartotinį perdavimą į valstybę, kuri nėra nurodyta pagal šio straipsnio 8 dalį sudarytame Šalies tiekėjos trečiųjų valstybių sąrašė.

8. Šiam Susitarimui įsigaliojus, Šalys viena kitai pateikia trečiųjų valstybių, į kurias leidžiama be išankstinio Šalies tiekėjos leidimo atlikti perdavimą pagal šio straipsnio 7 dalį, sąrašą. Šalys viena kitai praneša apie savo trečiųjų valstybių sąrašo pakeitimus.

VI straipsnis

Branduolinėms medžiagoms, kurioms taikomas šis Susitarimas, taikomos sąlygos

1. Branduolinėms medžiagoms, kurioms taikomas šis Susitarimas, taikomos šios sąlygos:

- a) Bendrijoje – Euratomo saugumo kontrolės priemonės pagal Euratomo sutartį ir TATENA saugos garantijos pagal toliau nurodytus atitinkamus susitarimus dėl saugumo kontrolės priemonių su galimais jų patikslinimais ir pakeitimais tiek, kiek jais užtikrinama pagal Sutartį dėl branduolinio ginklo neplatavimo reikalaujama aprėptis:
 - i) 1977 m. vasario 21 d. įsigaliojęs Branduolinio ginklo neturinčių Bendrijos valstybių narių, Europos atominės energijos bendrijos ir Tarptautinės atominės energijos agentūros susitarimas (paskelbtas aplinkraščiu INFCIRC/193);
 - ii) 1981 m. rugsėjo 12 d. įsigaliojęs Prancūzijos, Europos atominės energijos bendrijos ir Tarptautinės atominės energijos agentūros susitarimas (paskelbtas aplinkraščiu INFCIRC/290);
 - iii) 1978 m. rugpjūčio 14 d. įsigaliojęs Jungtinės Karalystės, Europos atominės energijos bendrijos ir Tarptautinės atominės energijos agentūros susitarimas (paskelbtas aplinkraščiu INFCIRC/263);
 - iv) remiantis dokumentu, paskelbtu aplinkraščiu INFCIRC/540 (Sugriežtinta saugos garantijų sistema, II dalis), 1998 m. rugsėjo 22 d. pasirašyti ir 2004 m. balandžio 30 d. įsigalioję papildomi protokolai;

b) Pietų Afrikoje – TATENA saugos garantijos pagal 1991 m. rugsėjo 16 d. pasirašytą ir įsigaliojusį Pietų Afrikos Respublikos Vyriausybės ir TATENA susitarimą dėl saugos garantijų taikymo atsižvelgiant į Sutartį dėl branduolinio ginklo neplatavimo (paskelbtą aplinkraščiu INFCIRC/394), papildytą 2002 m. rugsėjo 13 d. pasirašytu ir įsigaliojusiu papildomu protokolu, taip pat 1996 m. balandžio 11 d. pasirašyta ir 2009 m. liepos 15 d. įsigaliojusi Sutartis dėl Afrikos zonos be branduolinių ginklų.

2. Jeigu bet kurio iš šio straipsnio 1 dalyje nurodytų susitarimų su TATENA taikymas Bendrijoje arba Pietų Afrikoje dėl kokių nors priežasčių sustabdomas ar nutraukiamas, atitinkama Šalis sudaro susitarimą su TATENA, kuriame numatomas toks pat veiksmingumas ir aprėptis, kokie užtikrinami šio straipsnio 1 dalies a arba b punktuose nurodytuose susitarimuose dėl saugumo kontrolės priemonių, arba, jeigu tai neįmanoma,

a) Bendrija, kiek ji yra susijusi, taiko saugumo kontrolės priemones, pagrįstas Euratomo saugumo kontrolės priemonių sistema, pagal kurią numatytas toks pat veiksmingumas ir aprėptis, kokie užtikrinami šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytuose susitarimuose dėl saugumo kontrolės priemonių, arba, jeigu tai neįmanoma,

b) Šalys sudaro susitarimus dėl saugumo kontrolės priemonių taikymo, kuriuose numatomas toks pat veiksmingumas ir aprėptis, kokie užtikrinami šio straipsnio 1 dalies a arba b punktuose nurodytuose susitarimuose dėl saugumo kontrolės priemonių.

3. Fizinės saugos priemonės visada taikomos tokiu lygmeniu, kuris atitinka bent TATENA aplinkraščio INFCIRC/254/Rev.10/Part 1 C priede nustatytus kriterijus; taikydamos fizinės saugos priemonės, Bendrijos valstybės narės, prireikus Europos Komisija, taip pat Pietų Afrika atsižvelgia ne tik į šį dokumentą, bet ir į savo išpareigojimus, prisiimtus pagal 1980 m. kovo 3 d. pasirašytą Branduolinių medžiagų fizinės saugos konvenciją, įskaitant visus jos pakeitimus, kurie galioja kiekvienai Šaliai, ir TATENA branduolinės saugos serijos Nr. 13 Branduolinės saugos rekomendacijose dėl branduolinių medžiagų ir branduolinių objektų fizinės saugos (INFCIRC/225/Revision 5) pateiktas rekomendacijas. Tarptautiniam vežimui taikomos 1980 m. kovo 3 d. pasirašytos Tarptautinės branduolinių medžiagų fizinės saugos konvencijos nuostatos, įskaitant visus jos pakeitimus, kurie galioja kiekvienai Šaliai, ir TATENA Radioaktyviųjų medžiagų saugaus vežimo taisyklės (TATENA saugos standartų serija Nr. TS-R-1).

4. Branduolinei saugai ir atliekų tvarkymui taikoma Branduolinės saugos konvencija (TATENA aplinkraštis INFCIRC/449), Jungtinė panaudoto kuro tvarkymo saugos ir radioaktyviųjų atliekų tvarkymo saugos konvencija (TATENA aplinkraštis INFCIRC/546), Konvencija dėl pagalbos įvykus branduolinei avarijai arba kilus radiologiniam pavojui (TATENA aplinkraštis INFCIRC/336), taip pat Konvencija dėl greito pranešimo apie branduolinę avariją (TATENA aplinkraštis INFCIRC/335).

VII straipsnis

Keitimasis informacija ir intelektinė nuosavybė

Informacija, intelektinės nuosavybės teisės, įskaitant pramoninės nuosavybės teises, patentus ir autorių teises, ir bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą perduotos technologijos naudojamos ir skleidžiamos vadovaujantis šio Susitarimo priedo nuostatomis.

VIII straipsnis

Susitarimo įgyvendinimas

1. Šio Susitarimo nuostatos įgyvendinamos gera valia tokiu būdu, kad nebūtų trukdoma ar vilkinama Pietų Afrikoje ir Bendrijoje vykdoma branduolinė veikla arba į ją neleistinai kišamasi, taip pat laikantis rizikos ribojimo principais grindžiamos valdymo praktikos, kuri yra būtina siekiant ekonomiškai ir saugiai vykdyti branduolinę veiklą.

2. Šio Susitarimo nuostatos netaikomos siekiant komercinio ar pramoninio pranašumo, nepažeidžia nė vienos iš Šalių ar įgaliotų asmenų nacionalinių ar tarptautinių komercinių ar pramoninių interesų, neprieštarauja nė vienos iš Šalių ar Bendrijos valstybių narių Vyriausybių branduolinei politikai, netrukdo skatinti branduolinę energiją naudoti taikiais ir su sprogdinimu nesusijusiais tikslais, taip pat nekliudo objektų, kuriems taikomas šis Susitarimas arba kuriems, kaip pranešta, šį Susitarimą numatoma taikyti, judėjimui atitinkamoje Šalių jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje arba tarp Pietų Afrikos ir Bendrijos.

3. Branduolinės medžiagos, kurioms taikomas šis Susitarimas, tvarkomos laikantis branduolinių medžiagų proporcingumo, pakeičiamumo ir lygiavertiškumo principų.

4. Bet kuris šio Susitarimo I, V arba VI straipsniuose paminėtų TATENA paskelbtų aplinkraščių pakeitimas pagal šį Susitarimą įsigalioja tik kai Šalis diplomatiniais kanalais raštu praneša viena kitai, kad su tokiu pakeitimu sutinka.

IX straipsnis

Administracinė tvarka

1. Abiejų Šalių kompetentingos institucijos nustato administracinę tvarką, kad užtikrintų veiksmingą šio Susitarimo nuostatų įgyvendinimą.

2. Į tokią administracinę tvarką gali būti įtrauktos, *inter alia*, finansavimo nuostatos, nuostatos dėl valdymo užduočių paskyrimo ir išsamios nuostatos, reglamentuojančios informacijos platinimą ir intelektinės nuosavybės teises.

3. Pagal šio straipsnio 1 dalį nustatyta administracinė tvarka gali būti iš dalies keičiama, kaip raštu abipusiai nustato kompetentingos institucijos.

X straipsnis

Taikytina teisė

Šiame Susitarime numatytas bendradarbiavimas vykdomas laikantis Pietų Afrikoje ir Europos Sąjungoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, taip pat Šalių sudarytų tarptautinių susitarimų. Bendrijoje taikytina teisė apima Euratomo sutartį ir pagal ją priimtus teisės aktus.

XI straipsnis

Nuostatų nesilaikymas

1. Jeigu kuri nors iš Šalių arba Bendrijos valstybių narių pažeidžia kurią nors esminę šio Susitarimo nuostatą, kita Šalis, įspėjusi raštu, gali visiškai ar iš dalies sustabdyti arba nutraukti bendradarbiavimą pagal šį Susitarimą.

2. Prieš kuriai nors iš Šalių imantis tokių veiksmų, Šalys konsultuojasi, siekdamos nuspęsti, ar reikia imtis taisomųjų priemonių ir, jei tokių priemonių reikia, kokių taisomųjų priemonių turi būti imtasi ir koks turi būti jų įgyvendinimo grafikas. Tokių veiksmų imamasi tik jei per Šalių nustatytą laiką nesimama sutartų priemonių arba jeigu nepavyksta rasti sprendimo pasibaigus Šalių nustatytam laikotarpiui.

3. Jeigu Šalys nesusitaria kitaip, šio Susitarimo nutraukimas nedaro poveikio kitų šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu sudarytų, tačiau iki jo nutraukimo dar neįvykdytų susitarimų ir (arba) sutarčių įgyvendinimui.

XII straipsnis

Konsultacijos ir ginčų sprendimas

1. Kurios nors iš Šalių prašymu Šalių atstovai prireikus susitinka pasikonsultuoti su šio Susitarimo aiškinimu ar įgyvendinimu susijusiais klausimais, apžvelgti jo taikymą ir aptarti šiame Susitarime nenumatytą papildomą bendradarbiavimo tvarką. Tokios konsultacijos gali vykti ir keičiantis laiškais.

2. Visi su šio Susitarimo aiškinimu, taikymu ar vykdymu susiję ginčai, kurių Šalys neišsprendžia derybomis ar kitu Šalių sutartu būdu, kurios nors iš Šalių prašymu teikiami spęsti iš trijų arbitrų sudarytam arbitražo teismui. Kiekviena Šalis paskiria po arbitrą, o taip paskirti abu arbitrai išrenka trečiąjį, kuris nėra nė vienos iš Šalių pilietis; šis trečiasis arbitras skiriamas pirmininku. Jeigu per trisdešimt dienų nuo kreipimosi į arbitražą kuri nors iš Šalių arbitro nepaskiria, kita ginčo Šalis gali paprašyti, kad arbitro nepaskyrusiai Šaliai arbitrą paskirtų Tarptautinio Teisingumo Teismo pirmininkas. Jeigu per trisdešimt dienų nuo tada, kai abi Šalys paskiria arbitrus, trečiasis arbitras išrenkamas, kuri nors iš Šalių gali paprašyti, kad trečiąjį arbitrą paskirtų Tarptautinio Teisingumo Teismo pirmininkas. Kvorumą

sudaro arbitražo teismo narių dauguma, o visi sprendimai priimami visų arbitražo teismo narių balsų dauguma. Teismas nustato arbitražo tvarką. Teismo sprendimai abiem Šalims privalomai ir yra jų vykdomi. Arbitrų darbo užmokestis nustatomas taip pat, kaip ir Tarptautinio Teisingumo Teismo *ad hoc* teisėjų darbo užmokestis.

3. Sprendžiant ginčus naudojama šio Susitarimo redakcija anglų kalba.

XIII straipsnis

Papildomos nuostatos

1. Šiuo Susitarimu nedaroma poveikio valstybių narių teisei sudaryti dvišalius susitarimus su Pietų Afrika, atsižvelgiant į valstybių narių ir Bendrijos kompetenciją, jeigu tokie dvišaliai susitarimai visiškai atitinka šio Susitarimo tikslus ir sąlygas. Iki šio Bendrijos ir Pietų Afrikos susitarimo įsigaliojimo tam tikrų valstybių narių sudaryti dvišaliai susitarimai gali būti toliau taikomi.

2. Tam tikrais atvejais turėtų būti numatytos nuostatos dėl tų susitarimų ir šio Susitarimo aiškinimo, atsižvelgiant į atitinkamą Šalių kompetenciją, jeigu susijusios Šalys tam pritaria.

XIV straipsnis

Pakeitimai ir priedo statusas

1. Kurios nors iš Šalių prašymu Šalys gali konsultuotis dėl galimų šio Susitarimo pakeitimų, ypač siekiant atsižvelgti į tarptautinius pokyčius branduolinės saugos kontrolės priemonių srityje.

2. Šalims sutarus, šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas.

3. Pakeitimai įsigalioja tą dieną, kurią pasikeisdamos diplomatinėmis notomis nurodo Šalys.

4. Šio Susitarimo priedas yra neatsiejama šio Susitarimo dalis ir gali būti iš dalies keičiamas pagal šio straipsnio 1–3 dalis.

XV straipsnis

Įsigaliojimas ir trukmė

1. Šis Susitarimas įsigalioja tą dieną, kai Šalys paskutinį kartą raštu praneša viena kitai, kad jos užbaigė jam įsigaliojti būtinas vidaus procedūras.

2. Šio Susitarimo galiojimo laikotarpis – dešimt metų. Vėliau šio Susitarimo galiojimas automatiškai pratęsiamas papildomiems penkerių metų laikotarpiams, nebent likus bent šešiesiems mėnesiams iki bet kurio tokio papildomo laikotarpio pabaigos viena iš Šalių kitai Šaliai praneša ketinanti nutraukti šį Susitarimą.

3. NET jei šis Susitarimas ar bendradarbiavimas pagal jį dėl bet kokios priežasties sustabdomas, nutraukiamas ar nustoja galioti, šio Susitarimo III, IV, V, VI, VII, VIII, IX ir X straipsniuose nustatyti įsipareigojimai toliau galioja tol, kol bet kuri branduolinė medžiaga, nebranduolinė medžiaga arba įranga, kurioms taikomi šie straipsniai, lieka kitos Šalies teritorijoje, priklauso jos jurisdikcijai arba yra bet kurioje vietoje jos kontroliuojama, arba tol, kol pagal šio Susitarimo IV straipsnio nuostatas nustatoma, kad tokia branduolinė medžiaga nebetinka naudoti arba jos praktiškai nebeįmanoma išgauti siekiant ją perdirbti taip, kad ji būtų tinkama naudoti bet kuriai saugumo kontrolės priemonių atžvilgiu svarbiai branduolinei veiklai vykdyti.

Priimta dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai vienodai autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Europos atominės energijos
bendrijos vardu

Andris PIEBALGS

Pietų Afrikos Respublikos
Vyriausybės vardu

Ben MARTINS

PRIEDAS

Pagrindiniai intelektinės nuosavybės teisių, atsirandančių vykdant bendrą mokslinių tyrimų veiklą pagal Susitarimą dėl bendradarbiavimo taikaus branduolinės energijos naudojimo srityje, suteikimo principai

I. NUOSAVYBĖ, TEISIŲ SUTEIKIMAS IR NAUDOJIMASIS JOMIS

1. Šis priedas taikomas pagal šį Susitarimą vykdomai bendradarbiavimo veiklai, jeigu Šalys nesusitaria kitaip. Dalyviai kartu rengia technologijų valdymo planus (TVP), kuriuose reglamentuojamas vykdant bendradarbiavimo veiklą sukurtos informacijos ir intelektinės nuosavybės teisių turėjimas ir naudojimas, įskaitant skelbimą. TVP Šalys tvirtina prieš sudarydamos konkrečias su tais planais susijusias sutartis dėl bendradarbiavimo mokslinių tyrimų ir plėtos srityje.

TVP rengiami atsižvelgiant į bendradarbiavimo veiklos tikslus, atitinkamą dalyvių indelį, licencijų išdavimo pagal teritoriją arba konkrečią naudojimo sritį ypatumus, taikytinų įstatymų reikalavimus ir kitus veiksnius, kuriuos dalyviai laiko tinkamais. Bendruose TVP taip pat nustatomos su intelektinės veiklos rezultatais susijusios teisės ir pareigos dėl mokslinių tyrimų, kuriuos pagal šį Susitarimą atlieka kviestiniai mokslo darbuotojai.

2. Vykdamas bendradarbiavimo veiklą gauti intelektinės veiklos rezultatai, neaparti TVP, Šalims pritarus paskirstomi pagal TVP įtvirtintus principus. Jeigu kyla nesutarimų, tokie intelektinės veiklos rezultatai bendrosios nuosavybės teise priklauso visiems bendrų mokslinių tyrimų, kuriuos atliekant jie buvo gauti, dalyviams. Kiekvienas dalyvis, kuriam taikoma ši nuostata, turi teisę be jokių geografinių apribojimų naudoti tokius intelektinės veiklos rezultatus savo komerciniais tikslais.
3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kitai Šaliai ir jos dalyviams pagal šiuos principus būtų suteiktos teisės į intelektinės veiklos rezultatus.
4. Siekdama šio Susitarimo reglamentuojamose srityse išsaugoti konkurencijos sąlygas, kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad pagal šį Susitarimą ir juo remiantis sudarytus kitus susitarimus įgytomis teisėmis būtų naudojamasi visų pirma siekiant skatinti:
 - i) platinti ir naudoti pagal Susitarimą sukurtą, teisėtai atskleistą ar kitu teisėtu būdu pateiktą informaciją;
 - ii) priimti ir įgyvendinti tarptautinius techninius standartus.

II. AUTORIŲ TEISIŲ SAUGOMI KŪRINIAI

Pagal šį Susitarimą Šalims ar jų dalyviams priklausančioms autorių teisėms taikomas Berno konvenciją dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos (1971 m. Paryžiaus aktas) atitinkantis režimas.

III. MOKSLINĖS LITERATŪROS KŪRINIAI

Nedarant poveikio šio priedo IV skyriui ir jeigu TVP nesusitarta kitaip, mokslinių tyrimų rezultatus kartu skelbia tą bendradarbiavimo veiklą vykdančios Šalys ar dalyviai. Laikantis minėtos bendrosios taisyklės, taikoma tokia tvarka:

- a) tuo atveju, kai viena Šalis ar kiti jos dalyviai leidžia mokslinius ir techninius žurnalus, straipsnius, pranešimus, knygas, įskaitant vaizdo įrašus ir programinę įrangą, kuriuose skelbiami rezultatai, gauti vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą, kitai Šaliai ar kitiems tos Šalies dalyviams suteikiamas neišimtinis ir neatšaukiamas, autoriniu mokesčiu neapmokestinamas pasaulinis leidimas versti, atgaminti, pritaikyti, perduoti ir viešai platinti tokius kūrinius;
- b) Šalys užtikrina, kad mokslinio pobūdžio literatūros kūriniai, sukurti vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą ir išleisti nepriklausomų leidėjų, būtų platinami kuo plačiau;
- c) ant visų viešai platinamų ir pagal šio Susitarimo nuostatas parengtų autorių teisių saugomo kūrinio kopijų nurodoma (-os) kūrinio autoriaus (-ių) pavardė (-ės) arba slapyvardis (-džiai), išskyrus atvejus, kai autorius (-iai) aiškiai atsisako būti nurodytas (-i). Ant kopijų taip pat pateikiama aiškiai matoma nuoroda į bendrą Šalių, jų atstovų ir (arba) organizacijų paramą.

IV. NESKELBTINA INFORMACIJA

1. Dokumentinė neskelbtina informacija

- a) Kiekviena Šalis arba prireikus jos dalyviai kuo anksčiau ir pageidautina TVP nurodo, kokios informacijos, susijusios su šiuo Susitarimu, jie norėtų neskelbti, atsižvelgdami, *inter alia*, į šiuos kriterijus:

- informacijos slaptumą, t. y. tai, kad visa informacija arba tam tikras jos dalių derinys ar rinkinys nėra tos srities ekspertams visuotinai žinomi ar teisėtai būdais lengvai prieinami,
- dėl jos slaptumo informacijai suteiktą realią arba potencialią komercinę vertę,
- tai, kad informacija buvo saugoma anksčiau, t. y. teisėtai informaciją kontroliuojantis asmuo, siekdamas išsaugoti jos slaptumą, ėmėsi tomis aplinkybėmis pagrįstų priemonių.

Tam tikrais atvejais, jeigu nenurodyta kitaip, Šalys ir jų dalyviai gali sutarti, kad visa vykdamas bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą suteikta informacija, informacija, kuria pasikeista, ar sukurta informacija arba jos dalis nebūtų atskleista.

- b) Kiekviena Šalis užtikrina, kad kita Šalis galėtų nesunkiai atpažinti pagal šį Susitarimą neskelbtiną informaciją ir jos neskelbtiną pobūdį, pavyzdžiui, pagal atitinkamą žymėjimą arba riboto naudojimo žymą. Ši nuostata taip pat taikoma bet kokiam tokios informacijos ar jos dalies atgaminimui.

Šalis, gavusi pagal šį Susitarimą perduotą neskelbtiną informaciją, užtikrina, kad ji nebūtų paskelbta. Šie apribojimai savaime nustoja galioti, kai šios informacijos savininkas ją be apribojimų atskleidžia atitinkamos srities ekspertams.

- c) Pagal šį Susitarimą perduotą neskelbtiną informaciją gaunančioji Šalis gali platinti toje Šalyje esantiems ar dirbantiems asmenims ir kitiems atitinkamiems tos Šalies departamentams ar agentūroms, kurie yra įgalioti įgyvendinti konkrečius vykdomos bendradarbiavimo veiklos tikslus, su sąlyga, kad visai taip platinamai neskelbtinai informacijai būtų taikomas tam tikras konfidencialumo susitarimas ir kad jos neskelbtinas pobūdis būtų nesunkiai atpažįstamas, kaip nurodyta pirmiau.

- d) Gavusi išankstinį rašytinį Šalies, teikiančios pagal šį Susitarimą neskelbtiną informaciją, sutikimą, gaunančioji Šalis tokią neskelbtiną informaciją gali platinti plačiau negu leidžiama pagal c punktą. Šalys bendradarbiaudamos nustato tvarką, reglamentuojančią prašymų plačiau platinti informaciją pateikimą ir išankstinio rašytinio sutikimo gavimą, ir kiekviena Šalis tokį sutikimą duoda atsižvelgdama į savo vidaus politiką, įstatymus ir kitus teisės aktus.

2. Nedokumentinė neskelbtina informacija

Nedokumentinei neskelbtinai arba kitai konfidencialiai ar slaptai informacijai, gautai pagal šį Susitarimą rengtuose seminaruose ir kituose susitikimuose, arba informacijai, gautai dalyvaujant personalui, naudojant priemones ar vykdamas bendrus projektus, Šalys arba jų dalyviai taiko šiame priede dokumentinei informacijai nustatytus principus, su sąlyga, kad tokios neskelbtinos arba kitos konfidencialios ar slaptos informacijos gavėjui perdavimo metu pranešama apie jam perduodamos informacijos konfidencialų pobūdį.

3. Kontrolė

Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad pagal šį Susitarimą gaunama neskelbtina informacija būtų kontroliuojama šiame priede nustatyta tvarka. Jei viena iš Šalių sužino, kad negalės (arba gali pagrįstai numatyti, kad negalės) laikytis 1 ir 2 dalių nuostatų dėl informacijos neplatavimo, ji apie tai nedelsdama praneša kitai Šaliai. Šalys tarpusavyje konsultuojasi siekdamas nustatyti, kokių tinkamų veiksmų turi būti imtasi.

V. TECHNOLOGIJŲ VALDYMO PLANO ORIENTACINIAI POŽYMIAI

Technologijų valdymo planas – tai konkretus dalyvių sudaromas susitarimas dėl bendradarbiavimo veiklos vykdymo ir atitinkamų dalyvių teisių ir pareigų. TVP paprastai sprendžiami, *inter alia*, tokie su intelektinės veiklos rezultatais susiję klausimai: nuosavybės, apsaugos, naudotojo teisių mokslinių tyrimų ir plėtros tikslais, naudojimo ir platinimo, įskaitant susitarimus dėl bendro paskelbimo, kviestinių mokslo darbuotojų teisių ir pareigų, taip pat ginčų sprendimo tvarkos. TVP taip pat gali būti aptariamais klausimais, susiję su pagrindine ir papildoma informacija, licencijų išdavimu ir tikėtinais rezultatais.

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 733/2013

2013 m. liepos 22 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 994/98 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties 92 ir 93 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 109 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

- (1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 994/98 ⁽¹⁾ Komisijai suteikti įgaliojimai reglamentais nustatyti, kad tam tikrų nurodytų rūšių pagalba yra suderinama su vidaus rinka ir apie ją nereikia pranešti, kaip numatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 108 straipsnio 3 dalyje;
- (2) valstybės pagalba yra objektyvi sąvoka, apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje. Komisijos įgaliojimai priimti bendrąsias išimtis, kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 994/98, taikomi tik toms priemonėms, kurios atitinka visus SESV 107 straipsnio 1 dalies kriterijus ir todėl yra valstybės pagalba. Tai, kad tam tikros rūšies pagalba įtraukiama į Reglamentą (EB) Nr. 994/98 arba į išimties reglamentą, iš anksto nereikia, kad priemonė priskiriama prie valstybės pagalbos, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje;
- (3) Reglamentu (EB) Nr. 994/98 Komisijai suteikiami įgaliojimai pareikšti, kad tam tikromis sąlygomis pagalba mažosioms ir vidutinėms įmonėms (toliau – MVI), pagalba moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai, pagalba aplinkos apsaugai, pagalba užimtumui ir mokymui bei pagalba, suderinta su Komisijos patvirtintu kiekvienai valstybei narei skiriamos regioninės pagalbos žemėlapiu, yra suderinama su vidaus rinka ir netaikomas reikalavimas apie ją pranešti;
- (4) Reglamentu (EB) Nr. 994/98 Komisijai suteikiami įgaliojimai išimti taikyti pagalbai moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai, bet ne pagalbai inovacijoms. Nuo tada pagal iniciatyvą „Inovacijų sąjunga“ – vieną iš strategijos „Europa 2020“ pavyzdinių iniciatyvų – inovacijos tapo prioritetine Sąjungos politikos sritimi. Be to, daug pagalbos inovacijoms priemonių yra palyginti nedidelės ir jomis nesukeliama didelių konkurencijos iškraipymų;
- (5) kultūros ir paveldo išsaugojimo sektoriuje tam tikros valstybių narių taikomos priemonės negalėtų būti laikomos pagalba, nes jos neatitinka visų SESV 107 straipsnio 1 dalies kriterijų, pavyzdžiui, dėl to, kad pagalbos gavėjas nevykdo ekonominės veiklos arba nėra poveikio prekybai tarp valstybių narių. Tačiau jei kultūros ir paveldo išsaugojimo priemonės yra laikomos valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, šiuo metu reikalaujama, kad valstybės narės apie jas praneštų Komisijai. Reglamentu (EB) Nr. 994/98 Komisijai suteikiami įgaliojimai taikyti išimtį MVĮ suteiktai pagalbai, tačiau tokios išimties nauda kultūros sektoriuje būtų nedidelė, nes dažnai pagalbos gavėjos yra didžiosios įmonės. Vis dėlto nedideli kultūros, kūrybos ir paveldo išsaugojimo projektai, nors juos vykdo didžiosios įmonės, paprastai nesukelia didelių iškraipymų ir naujausi atvejai parodė, kad tokios pagalbos poveikis prekybai yra nedidelis;
- (6) išimties kultūros ir paveldo išsaugojimo sektoriuje galėtų būti nustatomos remiantis Komisijos patirtimi, kaip nustatyta gairėse, pavyzdžiui, kinematografinių ir audiovizualinių kūrinių atveju, arba nustatomos atsižvelgiant į konkrečius atvejus. Rengdama tokias bendrąsias išimtis, Komisija turėtų atsižvelgti į tai, kad jos turėtų apimti tik tas priemones, kurios yra laikomos valstybės pagalba, kad jos turėtų būti iš esmės taikomos tik toms priemonėms, kuriomis prisidedama prie „ES valstybės pagalbos modernizavimo“ tikslų ir kad bendrosios išimties taikomos tik pagalbai, kurios atžvilgiu Komisija jau turi pakankamai patirties. Be to, turėtų būti atsižvelgta į tai, kad pagrindinė kompetencija kultūros srityje priklauso valstybėms narėms, į tai, kad pagal SESV 167 straipsnio 1 dalį kultūrų įvairovė ypač saugoma, ir į ypatingą kultūros pobūdį;

⁽¹⁾ OL L 142, 1998 5 14, p. 1.

- (7) valstybės narės taip pat privalo pranešti Komisijai apie valstybės pagalbos priemones, skirtas gaivalinių nelaimių padarytai žalai atlyginti. Šiai sričiai skiriamos sumos paprastai yra nedidelės ir gali būti nustatytos aiškios suderinamumo sąlygos. Reglamentu (EB) Nr. 994/98 Komisijai suteikiami įgaliojimai atleisti nuo reikalavimo pranešti apie tokią pagalbą tik jeigu ji teikiama MVĮ. Vis dėlto nuo gaivalinių nelaimių gali nukentėti ir didžiosios įmonės. Komisijos patirtis rodo, kad tokia pagalba nesukelia didelių iškreipimų ir remiantis sukaupta patirtimi galima nustatyti aiškias suderinamumo sąlygas;
- (8) valstybės narės taip pat privalo pranešti Komisijai apie valstybės pagalbos priemones, skirtas tam tikrų nepalankių oro sąlygų padarytai žalai žuvininkystės sektoriuje atlyginti. Šiai sričiai skiriamos sumos paprastai yra nedidelės ir gali būti nustatytos aiškios suderinamumo sąlygos. Reglamentu (EB) Nr. 994/98 Komisijai suteikiami įgaliojimai atleisti nuo reikalavimo pranešti apie tokią pagalbą tik jeigu ji teikiama MVĮ. Vis dėlto nuo nepalankių oro sąlygų gali nukentėti ir didžiosios žuvininkystės sektoriaus įmonės. Komisijos patirtis rodo, kad tokia pagalba nesukelia didelių iškreipimų ir remiantis sukaupta patirtimi galima nustatyti aiškias suderinamumo sąlygas;
- (9) remiantis SESV 42 straipsniu valstybės pagalbos taisyklės tam tikromis sąlygomis netaikomos tam tikroms pagalbos priemonėms, skirtoms SESV I priede išvardytiems žemės ūkio produktams. Vis dėlto 42 straipsnis netaikomas miškininkystės sektoriui arba I priede neišvardytiems produktams. Todėl šiuo metu pagal Reglamentą (EB) Nr. 994/98 išimtis pagalbai miškininkystės sektoriui ir I priede neišvardytų maisto sektoriaus produktų skatinimui gali būti taikoma tik jeigu ji skiriama MVĮ. Komisija turėtų galėti išimtį taikyti tam tikrų rūšių miškininkystės sektoriui skiriamai pagalbai, be kita ko, pagalbai, įtrauktai į kaimo plėtros programas, ir I priede neišvardytų maisto sektoriaus produktų skatinimo ir reklamos srities pagalbai; Komisijos patirtis rodo, kad šių sričių konkurencijos iškreipimai yra nedideli ir gali būti nustatytos aiškios suderinamumo sąlygos;
- (10) pagal 2006 m. liepos 27 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo⁽¹⁾ 7 straipsnį SESV 107, 108 ir 109 straipsniai taikomi valstybių narių žuvininkystės sektoriaus įmonėms teikiamai pagalbai, išskyrus valstybių narių pagal Reglamentą (EB) Nr. 1198/2006 ir jo laikantis atliekamus mokėjimus. Papildoma valstybės pagalba jūrų ir gėlavandeniams biologiniams ištekliams išsaugoti paprastai daro nedidelį poveikį prekybai tarp valstybių narių, padeda siekti Sąjungos tikslų jūrų ir žuvininkystės politikos srityje ir nesukelia rimtų konkurencijos iškreipimų. Skiriamos sumos paprastai yra nedidelės ir gali būti nustatytos aiškios suderinamumo sąlygos;
- (11) sporto, visų pirma mėgėjų sporto, sektoriuje tam tikros valstybių narių taikomos priemonės negalėtų būti laikomos pagalba, nes jos neatitinka visų SESV 107 straipsnio 1 dalies kriterijų, pavyzdžiui, dėl to, kad pagalbos gavėjas nevykdo ekonominės veiklos arba nėra poveikio prekybai tarp valstybių narių. Tačiau jei tos sporto srities priemonės yra laikomos valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, šiuo metu reikalaujama, kad valstybės narės apie jas praneštų Komisijai. Sporto srities valstybės pagalbos priemonių, visų pirma mėgėjų sporto srityje arba mažos apimties pagalbos priemonių, poveikis prekybai tarp valstybių narių paprastai yra nedidelis ir nesukelia rimtų konkurencijos iškreipimų. Be to, skiriamos sumos paprastai yra nedidelės. Remiantis sukaupta patirtimi galima nustatyti aiškias suderinamumo sąlygas, siekiant užtikrinti, kad pagalba sportui nekeltų didelių iškreipimų;
- (12) oro ir jūrų transportui teikiamos pagalbos atveju Komisijos patirtis rodo, kad socialinio pobūdžio pagalba atokių regionų, pavyzdžiui, atokiausių regionų ir salų, įskaitant vieno regiono salų valstybes nares ir retai gyvenamas teritorijas, gyventojų transportui nesukelia didelių iškreipimų, jeigu ji skiriama nediskriminuojant pagal vežėjo tapatybę. Be to, gali būti nustatytos aiškios suderinamumo sąlygos;
- (13) pagalbos plačiajuosčio ryšio infrastruktūrai srityje Komisija pastaraisiais metais įgijo didelės patirties ir parengė gaires⁽²⁾. Komisijos patirtis rodo, kad pagalba tam tikrų rūšių plačiajuosčio ryšio infrastruktūrai nesukelia didelių iškreipimų ir jai galėtų būti taikoma bendroji išimtis, su sąlyga, kad laikomasi atitinkamų suderinamumo sąlygų ir kad tokia infrastruktūra yra išdėstyta „baltosiose zonose“, t. y. vietovėse, kuriose nėra tokios pačios kategorijos infrastruktūros (plačiajuosčių arba labai sparčios naujos kartos prieigos (toliau – NKP)) ir kuriose greičiausiai artimiausioje ateityje tokia infrastruktūra nebus plėtojama, kaip apibrėžta gairėse pateiktais kriterijais. Tai pasakytina apie pagalbą baziniam plačiajuosčiam ryšiui ir pagalbą mažoms individualios priemonėms, susijusioms su NKP

⁽¹⁾ OL L 223, 2006 8 15, p. 1.

⁽²⁾ Komisijos komunikatas – Valstybės pagalbos taisyklių taikymo plačiajuosčio ryšio tinklų sparčiam diegimui ES gairės (OL C 25, 2013 1 26, p. 1).

tinklais, ir pagalbą su plačiajuosčiu ryšiu susijusiems civilinės inžinerijos darbams ir pasyviajai plačiajuosčio ryšio infrastruktūrai;

(14) infrastruktūros atžvilgiu tam tikros valstybių narių taikomos priemonės negalėtų būti laikomos pagalba, nes jos neatitinka visų SESV 107 straipsnio 1 dalies kriterijų, pavyzdžiui, dėl to, kad pagalbos gavėjas nevykdo ekonominės veiklos, nėra poveikio prekybai tarp valstybių narių arba pagal priemonę suteikiama kompensacija už visuotinės ekonominės svarbos paslaugą, kuri atitinka visus Altmarko bylos jurisprudencijos kriterijus⁽¹⁾. Tačiau jei infrastruktūros finansavimas yra laikomas valstybės pagalba, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, reikalaujama, kad valstybės narės apie jį praneštų Komisijai. Kalbant apie infrastruktūrą, nedidelėmis pagalbomis infrastruktūros projektams sumomis gali būti veiksmingai remiami Sąjungos tikslai, jeigu pagalba iki minimumo sumažinamos išlaidos ir galimi tik nedideli konkurencijos iškraipymai. Todėl Komisija turėtų galėti taikyti išimtį valstybės pagalbai infrastruktūros projektams, kuriais remiami šiame reglamente minėti tikslai ir kiti bendros svarbos tikslai, visų pirma strategijoje „Europa 2020“ nurodyti tikslai⁽²⁾. Tai galėtų apimti paramą projektams, susijusiems su daugiasektoriais tinklais ar priemonėmis, kai reikalingos santykinai nedidelės pagalbų sumos. Tačiau bendrosios išimtys infrastruktūros projektams gali būti taikomos tik tuo atveju, jei Komisija turi pakankamai patirties, kad apibrėžtų aiškius ir griežtus suderinamumo kriterijus, užtikrindama, kad galimo konkurencijos iškraipymo rizika būtų nedidelė ir kad didelėmis pagalbomis sumoms tebebūtų taikomas reikalavimas pranešti apie pagalbą pagal SESV 108 straipsnio 3 dalį;

(15) todėl reikėtų išplėsti Reglamento (EB) Nr. 994/98 taikymo sritį ir į ją įtraukti naujas pagalbų rūšis. Šis įtraukimas neturi poveikio tam, ar priemonė laikoma valstybės pagalba tose kategorijose ar sektoriuose, kuriuose valstybės narės jau veikia;

(16) Reglamentu (EB) Nr. 994/98 reikalaujama, kad kiekvienai pagalbų rūšiai, dėl kurios Komisija priima bendrosios išimties reglamentą, būtų nustatytas didžiausias pagalbų dydis, išreiškiamas pagalbų intensyvumu, nustatytu tinkamų finansuoti išlaidų grupei, arba didžiausiomis pagalbų sumomis. Dėl šios sąlygos yra sunku taikyti bendrąją išimtį tam tikrų rūšių priemonėms, susijusioms su valstybės pagalba, nes dėl ypatingo tokių priemonių, kaip antai, finansų inžinerijos priemonių arba tam tikrų

formų priemonių, kuriomis siekiama skatinti rizikos kapitalo investicijas, pobūdžio didžiausias pagalbų dydis negali būti išreikštas būtent pagalbų intensyvumu arba didžiausiomis sumomis. Taip visų pirma yra dėl to, kad tokios sudėtingos priemonės gali apimti skirtingų lygių pagalbą: tiesioginiams pagalbų gavėjams, tarpiniams pagalbų gavėjams ir netiesioginiams pagalbų gavėjams. Atsižvelgiant į didėjančią tokių priemonių svarbą ir jų indėlį siekiant Sąjungos tikslų, turėtų būti užtikrinta daugiau lankstumo, kad joms būtų galima taikyti išimtį. Todėl turėtų būti įmanoma tokių priemonių atveju didžiausią pagalbų dydį konkrečiai skiriant paramą išreikšti didžiausiu valstybės paramos, skirtos tai priemonei arba su ja susijusios, lygiu. Didžiausias valstybės paramos lygis gali apimti paramos elementą, kuris gali būti ne valstybės pagalba, su sąlyga, kad priemonė apima bent kažkiek elementų, kurie apima valstybės pagalbą, kaip apibrėžta SESV 107 straipsnio 1 dalyje, ir kurių elementai nėra ribiniai;

(17) Reglamentu (EB) Nr. 994/98 reikalaujama, kad valstybės narės pateiktų informacijos apie jų suteiktą pagalbą, kuriai taikomas išimties reglamentas, santraukas. Tų santraukų skelbimas yra būtinas norint užtikrinti valstybių narių patvirtintų priemonių skaidrumą. Priimant Reglamentą (EB) Nr. 994/98, veiksmingiausias skaidrumo užtikrinimo būdas buvo tas santraukas skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Tačiau augant elektroninių ryšių priemonių naudojimui, šių santraukų skelbimas Komisijos interneto svetainėje yra greitesnis ir veiksmingesnis būdas, kuriuo užtikrinama daugiau skaidrumo, o tai naudinga suinteresuotosioms šalims. Todėl vietoj tų santraukų skelbimo Oficialiajame leidinyje jas reikėtų skelbti Komisijos interneto svetainėje;

(18) atitinkamai reglamentų projektai ir kiti dokumentai, kuriuos turi išnagrinėti Valstybės pagalbų patariamasis komitetas pagal Reglamentą (EB) Nr. 994/98, turėtų būti skelbiami Komisijos interneto svetainėje, o ne Oficialiajame leidinyje, siekiant užtikrinti didesnę skaidrumą ir sumažinti administracinę naštą bei paskelbimui reikiamą laiką;

(19) Reglamento (EB) Nr. 994/98 8 straipsnyje nustatyta konsultavimosi tvarka numatoma, kad prieš paskelbiant reglamento projektą turi būti pasikonsultuota su Valstybės pagalbų patariamuoju komitetu. Vis dėlto, siekiant didesnio skaidrumo, reglamento projektas turėtų būti paskelbtas Komisijos interneto svetainėje tuo pačiu metu, kai Komisija pirmą kartą konsultuojasi su Patariamuoju komitetu;

(20) todėl Reglamentą (EB) Nr. 994/98 reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti,

⁽¹⁾ 2003 m. liepos 24 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje *Altmark Trans GmbH ir Regierungspräsidium Magdeburg prieš Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH* (C-280/00, [2003], Rink.p. I-7747).

⁽²⁾ Žr. 2010 m. liepos 13 d. Tarybos rekomendaciją 2010/410/ES dėl bendrų valstybių narių ir Sąjungos ekonominės politikos gairių (OL L 191, 2010 7 23, p. 28) ir 2010 m. spalio 21 d. Tarybos sprendimą 2010/707/ES dėl valstybių narių užimtumo politikos gairių (OL L 308, 2010 11 24, p. 46).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 994/98 iš dalies keičiamas taip:

1) reglamento pavadinimas pakeičiamas taip:

„1998 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 994/98 dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims“;

2) 1 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) pagalbą, skiriamą:

- i) mažosioms ir vidutinėms įmonėms;
- ii) moksliniams tyrimams, technologinei plėtrai ir inovacijoms;
- iii) aplinkos apsaugai;
- iv) užimtumui ir mokymui;
- v) kultūrai ir paveldui išsaugoti;
- vi) gaivalinių nelaimių padarytai žalai atlyginti;
- vii) tam tikrų nepalankių oro sąlygų padarytai žalai žuvininkystės sektoriuje atlyginti;
- viii) miškininkystės sektoriui;
- ix) SESV I priede neišvardytiems maisto sektoriaus produktams skatinti;
- x) jūrų ir gelavandeniams biologiniams ištekliams išsaugoti;
- xi) sporto sektoriui;
- xii) atokių regionų gyventojų transportui, jeigu ši pagalba yra socialinio pobūdžio ir skiriama nediskriminuojant pagal vežėjo tapatybę;
- xiii) bazinei plačiajuosčio ryšio infrastruktūrai, mažoms individualioms infrastruktūros priemonėms, apimančioms naujos kartos prieigos tinklus, su plačiajuosčiu ryšiu susijusiems civilinės inžinerijos darbams ir pasyviajai plačiajuosčio ryšio infrastruktūrai vietovėse, kuriose tokios

infrastruktūros nėra arba tokia infrastruktūra greičiausiai artimiausioje ateityje nebus plėtojama;

xiv) infrastruktūrai, kuria remiami tikslai, išvardyti i–xiii papunkčiuose ir šios dalies b punkte, ir remiami kiti bendros svarbos tikslai, visų pirma strategijoje „Europa 2020“ nurodyti tikslai.“

b) 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:

„c) didžiausias pagalbos dydis, išreikštas pagalbos intensyvumu, nustatytu tinkamų finansuoti išlaidų grupei, arba didžiausiomis pagalbos sumomis, arba tam tikros rūšies pagalbos atveju, kai gali būti sunku tiksliai nustatyti pagalbos intensyvumą arba pagalbos sumą, visų pirma pagalbos finansų inžinerijos priemonėms arba rizikos kapitalo investicijoms ar panašaus pobūdžio pagalbos atveju, išreikštas didžiausiu valstybės paramos, skirtos tai priemonei arba su ja susijusios, lygiu, nedarant poveikio atitinkamų priemonių priskyrimo valstybės pagalbai reikalavimams atsižvelgiant į SESV 107 straipsnio 1 dalį;“

3) 3 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės, įgyvendindamos pagalbos sistemas arba suteikdamos individualią, sistemai nepriklausančią pagalbą, kurioms pagal 1 straipsnio 1 dalyje nurodytus reglamentus buvo taikoma išimtis, perduoda Komisijai informacijos apie tokias pagalbos sistemas arba tokią individualią pagalbą, nepriklausančią pagalbos sistemai, kuriai taikoma išimtis, santraukas, kad jos būtų paskelbtos Komisijos interneto svetainėje.“;

4) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) tuo pat metu, kai paskelbia bet kokio reglamento projektą pagal 6 straipsnį;“;

b) 2 dalies antras sakinytis pakeičiamas taip:

„Prie pranešimo pridedami svarstylini projektai bei dokumentai ir jie gali būti skelbiami Komisijos interneto svetainėje.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 22 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 734/2013

2013 m. liepos 22 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 109 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

- (1) atsižvelgiant į išsamų valstybės pagalbos taisyklių modernizavimą siekiant padėti įgyvendinti ekonomikos augimo strategiją „Europa 2020“⁽¹⁾ ir konsoliduoti biudžetą, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) 107 straipsnis visoje Sąjungoje turėtų būti taikomas veiksmingai ir vienodai. Reglamentu (EB) Nr. 659/1999⁽²⁾ buvo kodifikuota ir įtvirtinta ankstesnė Komisijos praktika siekiant didinti teisinį tikrumą ir padėti plėtoti valstybės pagalbos politiką skaidrioje aplinkoje. Tačiau atsižvelgiant į jį taikant sukauptą patirtį ir naujausius pokyčius, pavyzdžiui, Sąjungos plėtrą ir ekonomikos ir finansų krizę, tam tikri Reglamento (EB) Nr. 659/1999 aspektai turėtų būti iš dalies pakeisti, kad Komisija galėtų dirbti veiksmingiau;
- (2) siekiant įvertinti valstybės pagalbos, apie kurią pranešta, arba neteisėtos valstybės pagalbos suderinamumą su vidaus rinka (šio vertinimo atžvilgiu Komisija turi išimtinę kompetenciją pagal SESV 108 straipsnį), tikslinga užtikrinti, kad Komisija turėtų teisę valstybės pagalbos taisyklių vykdymo užtikrinimo tikslais prašyti bet kurios valstybės narės, įmonės ar įmonių asociacijos pateikti visą būtiną rinkos informaciją, kai ji turi abejonių dėl

atitinkamos priemonės suderinamumo su Sąjungos taisyklėmis ir todėl yra pradėjusi formalaus tyrimo procesą. Visų pirma Komisija turėtų pasinaudoti šia teise tais atvejais, kai paaiškėja, kad reikia atlikti sudėtingą vertinimą iš esmės. Spręsdama, ar pasinaudoti šia teise, Komisija turėtų deramai atsižvelgti į pirminio tyrimo trukmę;

- (3) siekiant įvertinti pagalbos priemonės suderinamumą pradėjus formalaus tyrimo procesą, visų pirma susijusį su techniškai sudėtingais atvejais, kurie turi būti vertinami iš esmės, Komisija turėtų turėti galimybę paprastu prašymu arba sprendimu reikalauti bet kurios valstybės narės, įmonės ar įmonių asociacijos pateikti visą rinkos informaciją, būtiną vertinimui atlikti, jei atitinkamos valstybės narės pirminio tyrimo metu pateiktos informacijos nepakanka, deramai atsižvelgiant į proporcingumo principą, visų pirma mažųjų ir vidutinių įmonių atžvilgiu;
- (4) atsižvelgiant į ypatingus pagalbos gavėjų ir atitinkamos valstybės narės santykius, Komisija turėtų turėti galimybę prašyti informacijos iš pagalbos gavėjo tik gavusi atitinkamos valstybės narės sutikimą. Pagalbos pagal atitinkamą pagalbos priemonę gavėjo informacijos suteikimas nesudaro teisinio pagrindo Komisijos ir atitinkamo pagalbos gavėjo dvišalėms deryboms;
- (5) Komisija turėtų atrinkti prašymų pateikti informaciją adresatus pagal objektyvius kriterijus, kurie nustatomi atsižvelgiant į konkretų atvejį, kartu užtikrindama, kad kai prašymas pateikiamas įmonių imčiai ar įmonių asociacijoms kiekvienos kategorijos respondentų imtis būtų reprezentatyvi. Prašomą pateikti informaciją turėtų sudaryti visų pirma faktiniai bendrovės bei rinkos duomenys ir faktais pagrįsta rinkos veikimo analizė;
- (6) Komisija, kaip procedūros iniciatorė, turėtų būti atsakinga tiek už valstybių narių, įmonių ar įmonių asociacijų informacijos perdavimą, tiek už atskleistinos informacijos tariamo konfidencialumo tikrinimą;

⁽¹⁾ 2010 m. kovo 3 d. Komisijos komunikatas „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“, KOM(2010) 2020 galutinis.

⁽²⁾ OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

- (7) Komisija turėtų turėti galimybę užtikrinti atitinkamai bet kuriai įmonei ar įmonių asociacijai skirto jos prašymo pateikti informaciją vykdymą skiriant proporcingas vienkartinės ir periodines baudas. Nustatydama vienkartinių ir periodinių baudų dydį Komisija turėtų deramai atsižvelgti į proporcingumo ir tinkamumo principus, visų pirma mažųjų ir vidutinių įmonių atžvilgiu. Šalių, kurių prašoma pateikti informaciją, teisės turėtų būti užtikrintos suteikiant joms galimybę pareikšti savo nuomonę prieš sprendimo skirti vienkartinės ar periodines baudas priėmimą. Pagal SESV 261 straipsnį Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turėtų turėti neribotą jurisdikciją tokių vienkartinių ir periodinių baudų atžvilgiu;
- (8) deramai atsižvelgdama į proporcingumo ir tinkamumo principus, Komisija turėtų galėti sumažinti periodinių baudų dydį arba visiškai nuo jų atleisti, kai prašymų adresatai pateikia prašomą informaciją, nors ir pasibaigus terminui;
- (9) vienkartinės ir periodinės baudos neskiriamos valstybėms narėms, kadangi jos privalo lojaliai bendradarbiauti su Komisija pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 4 straipsnį ir pateikti Komisijai visą reikiamą informaciją, kad ji galėtų atlikti Reglamente (EB) Nr. 659/1999 nustatytas pareigas;
- (10) siekiant užtikrinti atitinkamos valstybės narės teises į gynybą, jai turėtų būti pateiktos kitoms valstybėms narėms, įmonėms ar įmonių asociacijoms išsiųstų prašymų pateikti informaciją kopijos ir ji turėtų turėti galimybę pateikti savo pastabas apie gautas pastabas. Be to, jai turėtų būti pranešti prašomų įmonių ir įmonių asociacijų pavadinimai, jei šie subjektai nėra pareiškę teisėto intereso, kad jų tapatybė būtų saugoma;
- (11) Komisija turėtų deramai atsižvelgti į teisėtus įmonių interesus apsaugoti savo verslo paslaptis. Ji neturėtų turėti galimybės sprendime nurodyti respondentų pateiktos konfidencialios informacijos, kurios neįmanoma apibendrinti arba kitaip padaryti anonimiškos, nebent prieš tai ji būtų gavusi respondento sutikimą, kad ta informacija būtų atskleista atitinkamai valstybei narei;
- (12) tais atvejais, kai manoma, kad informacijai, kuri pažymėta kaip konfidenciali, nėra taikoma pareiga saugoti profesinę paslaptį, tikslinga nustatyti mechanizmą, kuriuo naudodamasi Komisija galėtų nuspręsti dėl galimo tokios informacijos atskleidimo masto. Tokiuose sprendimuose atmesti pareiškimą, kad informacija yra konfidenciali, turėtų būti nurodytas laikotarpis, kuriam pasibaigus informacija bus atskleista, kad respondentas galėtų pasinaudoti galima teismine apsauga, įskaitant bet kurią laikinąją priemonę;
- (13) Komisija turėtų galėti savo iniciatyva tirti iš bet kurio šaltinio gautą informaciją apie neteisėtą pagalbą, kad užtikrintų SESV 108 straipsnio, visų pirma įpareigojimo pranešti ir sustabdymo sąlygos, nustatytų SESV 108 straipsnio 3 dalyje, laikymąsi, ir vertinti pagalbos suderinamumą su vidaus rinka. Todėl skundai yra svarbus informacijos šaltinis siekiant nustatyti Sąjungos taisyklių dėl valstybės pagalbos pažeidimus;
- (14) siekiant gerinti Komisijai teikiamų skundų kokybę ir kartu didinti skaidrumą bei teisinį tikrumą, tikslinga nustatyti sąlygas, kurias skundas turėtų atitikti, kad Komisija gautų informacijos apie įtariamą neteisėtą pagalbą ir pradėtų pirminį tikrinimą. Pateikti skundai, kurie neatitinka tų sąlygų, turėtų būti tvarkomi kaip bendra rinkos informacija ir dėl jų nebūtinai turėtų būti pradėti *ex officio* tyrimai;
- (15) skundo pateikėjų turėtų būti reikalaujama įrodyti, kad jie yra suinteresuotosios šalys, kaip apibrėžta SESV 108 straipsnio 2 dalyje ir Reglamente (EB) Nr. 659/1999 1 straipsnio h punkte. Jų taip pat turėtų būti reikalaujama tam tikrą informaciją pateikti tokia forma, kurią Komisija turėtų būti įgaliota nustatyti įgyvendinimo nuostatoje. Kad galimi skundų pateikėjai neprarastų motyvacijos teikti skundus, ta įgyvendinimo nuostata turėtų būti atsižvelgiama į tai, kad suinteresuotosioms šalims keliami reikalavimai dėl skundo teikimo neturėtų būti apsunkinantys;
- (16) siekiant teisinio tikrumo tikslinga nustatyti vienkartinių ir periodinių baudų skyrimo ir mokėjimo užtikrinimo senaties terminus;

(17) siekiant užtikrinti, kad panašias problemas visoje vidaus rinkoje Komisija spręstų nuosekliai, tikslinga papildyti esamus Komisijos įgaliojimus nustatant konkretų teisinį pagrindą ekonomikos sektorių arba tam tikrų pagalbos priemonių keliose valstybėse narėse tyrimams pradėti. Siekiant laikytis proporcingumo principo ir atsižvelgiant į didelę administracinę našta, kuri atsiranda dėl tokių tyrimų, sektoriaus tyrimai turėtų būti atliekami tik tuo atveju, kai remiantis turima informacija galima pagrįstai įtarti, kad konkrečiame sektoriuje taikomos valstybės pagalbos priemonės galėtų iš esmės apriboti arba iškreipti konkurenciją vidaus rinkoje keliose valstybėse narėse arba kad konkrečiame sektoriuje taikomos pagalbos priemonės keliose valstybėse narėse yra nesuderinamos arba yra nebesuderinamos su vidaus rinka. Tokie tyrimai padėtų Komisijai veiksmingai ir skaidriai spręsti horizontaliąsias valstybės pagalbos problemas ir susidaryti *ex ante* nuomonę apie atitinkamą sektorių;

(18) siekiant, kad valstybės pagalbos taisyklės būtų taikomos nuosekliai, turi būti nustatyta valstybių narių teismų ir Komisijos bendradarbiavimo tvarka. Toks bendradarbiavimas yra aktualus visiems valstybių narių teismams, kurie taiko SESV 107 straipsnio 1 dalį ir 108 straipsnį. Visų pirma, nacionaliniai teismai turėtų turėti galimybę prašyti Komisijos informacijos ar nuomonės valstybės pagalbos taisyklių taikymo klausimais. Komisija taip pat turėtų turėti galimybę pateikti rašytines ar žodines pastabas teismams, kurių prašoma taikyti SESV 107 straipsnio 1 dalį ar 108 straipsnį. Padėdama nacionaliniams teismams šiuo atžvilgiu, Komisija turėtų veikti vadovaudamasi savo pareiga ginti viešąjį interesą;

(19) tomis Komisijos pastabomis ir nuomonėmis turėtų būti nedaromas poveikis SESV 267 straipsniui ir jos nacionaliniams teismams neturėtų būti teisiškai privalomos. Jos turėtų būti teikiamos remiantis nacionalinėmis procedūrinėmis taisyklėmis ir praktika, be kita ko, susijusia su šalių teisių užtikrinimu, visapusiškai gerbiant nacionalinių teismų nepriklausomumą. Pastabas savo iniciatyva Komisija turėtų teikti tik tais atvejais, kurie yra svarbūs siekiant nuosekliai taikyti SESV 107 straipsnio 1 dalį arba 108 straipsnį, visų pirma atvejais, kurie yra svarbūs, kad būtų užtikrintas Sąjungos valstybės pagalbos srities teismų praktikos vykdymas ar tolesnis plėtojimas;

(20) siekiant skaidrumo ir teisinio tikrumo, informacija apie Komisijos sprendimus turėtų būti skelbiama viešai. Todėl tikslinga skelbti sprendimus skirti vienkartinės ar periodinės baudas, atsižvelgiant į tai, kad jais daromas poveikis atitinkamų šaltinių interesams. Skelbdama savo sprendimus, Komisija turėtų laikytis profesinės paslapties, įskaitant visos konfidencialios informacijos ir asmens duomenų apsaugos, taisyklių pagal SESV 339 straipsnį;

(21) glaudžiai bendradarbiaudama su Valstybės pagalbos patariamuoju komitetu, Komisija turėtų turėti galimybę priimti įgyvendinimo nuostatas, kuriomis nustatomos išsamios skundų, teikiamų pagal Reglamentą (EB) Nr. 659/1999, formos, turinio ir kitų kriterijų taisyklės;

(22) todėl Reglamentas (EB) Nr. 659/1999 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 659/1999 iš dalies keičiamas taip:

1) reglamento pavadinimas pakeičiamas taip:

„1999 M. KOVO 22 D. TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 659/1999, NUSTATANTIS IŠSAMIAS SUTARTIES DĖL EUROPOS SAJUNGOS VEIKIMO 108 STRAIPSNIO TAIKYMO TAISYKLES“;

2) 5 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„Pranešancijai valstybei narei skirtas prašymas pateikti informaciją“;

3) įterpiami šie straipsniai:

„6a straipsnis

Kitiems šaltiniams skirtas prašymas pateikti informaciją

1. Pradėjusi 6 straipsnyje nustatytą formalus tyrimo procesą, visų pirma susijusį su techniškai sudėtingais atvejais, kurie turi būti vertinami iš esmės, jei pirminio tyrimo metu atitinkamos valstybės narės pateiktos informacijos nepakanka, Komisija gali prašyti bet kurios kitos valstybės narės, įmonės ar įmonių asociacijos pateikti visą rinkos informaciją, būtiną, kad Komisija galėtų įvertinti nagrinėjamą priemonę, deramai atsižvelgiant į proporcingumo principą, visų pirma mažųjų ir vidutinių įmonių atžvilgiu.

2. Komisija gali prašyti pateikti informaciją tik šiais atvejais:

- a) jei ji skirta tik formalių tyrimų procesams, kurie, kaip nustatė Komisija, iki tol buvo neefektyvūs, ir
- b) kai tai susiję su pagalbos gavėjais, jei atitinkama valstybė narė sutinka su prašymu.

3. Įmonės ar įmonių asociacijos, teikiančios informaciją gavus Komisijos prašymą pateikti rinkos informaciją pagal 6 ir 7 dalis, savo atsakymą pateikia vienu metu Komisijai ir atitinkamai valstybei narei, jei pateiktuose dokumentuose nėra tos valstybės narės atžvilgiu konfidencialios informacijos.

Komisija valdo ir stebi tarp atitinkamų valstybių narių, įmonių ar įmonių asociacijų atliekamą informacijos perdavimą ir tikrina tariamą perduodamos informacijos konfidencialumą.

4. Komisija prašo pateikti tik atitinkamos valstybės narės, įmonės ar įmonių asociacijos turimą informaciją pateikdama prašymą.

5. Gavusios paprastą prašymą, valstybės narės informaciją pateikia per Komisijos nustatytą laikotarpį, kuris paprastai turėtų būti ne ilgesnis kaip vienas mėnuo. Jei valstybė narė nepateikia prašomos informacijos per tą laikotarpį arba pateikia neišsamią informaciją, Komisija nusiūnčia priminimą.

6. Komisija gali paprastu prašymu prašyti įmonės ar įmonių asociacijos pateikti informaciją. Jei įmonei ar įmonių asociacijai Komisija siūnčia paprastą prašymą pateikti informaciją, ji nurodo prašymo teisinį pagrindą ir tikslą, taip pat kokios informacijos reikia, ir nustato proporcingą laikotarpį, per kurį informacija turi būti pateikta. Ji taip pat daro nuorodą į 6b straipsnio 1 dalyje numatytas baudas už neteisingos arba klaidinančios informacijos pateikimą.

7. Komisija gali sprendimu prašyti įmonės ar įmonių asociacijos pateikti informaciją. Jei Komisija sprendimu prašo įmonės ar įmonių asociacijos pateikti informaciją, ji nurodo prašymo teisinį pagrindą ir tikslą, taip pat kokios

informacijos reikia, ir nustato proporcingą laikotarpį, per kurį informacija turi būti pateikta. Ji taip pat nurodo atitinkamai 6b straipsnio 1 dalyje numatytas vienkartinės baudas ir nurodo arba skiria 6b straipsnio 2 dalyje numatytas periodines baudas. Be to, ji nurodo, kad įmonė ar įmonių asociacija turi teisę prašyti, kad sprendimą peržiūrėtų Europos Sąjungos Teisingumo Teismas.

8. Pateikdama prašymą pagal 1 arba 6 dalį arba priimdama sprendimą pagal 7 dalį, Komisija taip pat tuo pačiu metu atitinkamai valstybei narei pateikia jo kopiją. Komisija nurodo kriterijus, kuriuos taikydama ji atrinko prašymo pateikti informaciją ar sprendimo gavėjus.

9. Įmonių savininkai arba jų atstovai, o juridinių asmenų, bendrovių, firmų ar asociacijų, neturinčių teisinio subjektiškumo, atveju – asmenys, įgalioti jiems atstovauti įstatymais ar įstatais, jų vardu pateikia prašomą ar reikalaujamą informaciją. Tinkamai įgalioti asmenys gali pateikti informaciją savo klientų vardu. Pastariesiems vis dėlto tenka visa atsakomybė už neteisingos, neišsamos ar klaidinančios informacijos pateikimą.

6b straipsnis

Vienkartinės ir periodinės baudos

1. Jei būtina ir proporcinga, Komisija įmonėms ar įmonių asociacijoms gali sprendimu skirti vienkartinės baudas, neviršijančias 1 % jų praėjusių finansinių metų bendros apyvartos, jeigu jos tyčia ar dėl didelio neatsargumo:

- a) atsakydamos į prašymą, pateiktą pagal 6a straipsnio 6 dalį, pateikia neteisingą arba klaidinančią informaciją;
- b) vykdydamos sprendimą, priimtą pagal 6a straipsnio 7 dalį, pateikia neteisingą, neišsamią ar klaidinančią informaciją arba nepateikia informacijos per nustatytą laikotarpį.

2. Komisija įmonėms ar įmonių asociacijoms gali sprendimu skirti periodines baudas, jeigu įmonė ar įmonių asociacija nepateikia išsamos ir teisingos informacijos, kaip prašo Komisija pagal 6a straipsnio 7 dalį priimtu sprendimu.

Periodinės baudos neviršija 5 % atitinkamos įmonės ar asociacijos praėjusių finansinių metų vidutinės dienos apyvartos už kiekvieną pavėluotą darbo dieną ir yra skaičiuojamos nuo sprendime nustatytos dienos tol, kol ji nepateikia išsamios ir teisingos informacijos, kurios prašė ar reikalavo Komisija.

3. Nustatant vienkartinės ar periodinės baudos dydį atsižvelgiama į pažeidimo pobūdį, sunkumą ir trukmę, deramai atsižvelgiant į proporcingumo ir tinkamumo principus, visų pirma mažųjų ir vidutinių įmonių atžvilgiu.

4. Jeigu įmonės ar įmonių asociacijos įvykdė įpareigojimą, kurio vykdymui užtikrinti buvo skirta periodinė bausmė, Komisija gali sumažinti galutinę periodinę bausmę, palyginti su bausme, kuri būtų nustatyta pagal pirmąjį sprendimą skirti periodines bausmes. Komisija taip pat gali atleisti nuo periodinės baudos.

5. Prieš priimdama sprendimą pagal 1 ar 2 dalį, Komisija nustato galutinį dviejų savaitių terminą, iki kurio iš atitinkamų įmonių ar įmonių asociacijų turi gauti trūkstamą rinkos informaciją, ir taip pat suteikia joms galimybę pareikšti savo nuomonę.

6. Europos Sąjungos Teisingumo Teismas turi neribotą jurisdikciją, kaip apibrėžta SESV 261 straipsnyje, peržiūrėti Komisijos skirtas vienkartinės ar periodines bausmes. Jis gali panaikinti, sumažinti arba padidinti skirtą vienkartinę ar periodinę bausmę.“;

4) 7 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„8. Prieš priimdama sprendimą pagal 2–5 dalis, Komisija atitinkamai valstybei narei suteikia galimybę per tam tikrą laikotarpį, kuris paprastai yra ne ilgesnis kaip vienas mėnuo, pareikšti savo nuomonę dėl informacijos, kurią gavo Komisija ir kuri atitinkamai valstybei narei suteikta pagal 6a straipsnio 3 dalį.

9. Komisija nenaudoja respondentų pateiktos konfidencialios informacijos, kurios neįmanoma apibendrinti arba kitaip padaryti anonimiškos, pagal 2–5 dalis priimamuose sprendimuose, nebent ji būtų gavusi jų sutikimą, kad ta informacija būtų atskleista atitinkamai valstybei narei. Komisija gali priimti pagrįstą sprendimą, apie kurį pranešama atitinkamai įmonei ar įmonių asociacijai ir kuriame nustatoma, kad respondento pateikta informacija, pažymėta kaip konfidenciali, nėra saugoma, ir nurodoma data, po

kurios informacija bus atskleista. Tas laikotarpis negali būti trumpesnis kaip vienas mėnuo.

10. Komisija deramai atsižvelgia į teisėtus įmonių interesus saugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją. Įmonė ar įmonių asociacija, teikianti informaciją pagal 6a straipsnį ir kuri nėra valstybės pagalbos gavėja pagal nagrinėjamą priemonę, gali prašyti, kad, atsižvelgiant į galimą žalą, jos tapatybė atitinkamai valstybei narei nebūtų atskleista.“;

5) 10 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

„1. Nedarant poveikio 20 straipsniui, Komisija gali savo iniciatyva patikrinti iš bet kokio šaltinio gautą informaciją apie įtariamą neteisėtą pagalbą.

Komisija nedelsdama išnagrinėja bet kurios suinteresuotosios šalies skundą, pateiktą pagal 20 straipsnio 2 dalį, ir užtikrina, kad atitinkama valstybė narė būtų visapusiškai ir reguliariai informuojama apie pažangą atliekant nagrinėjimą ir jo rezultatus.

2. Prireikus Komisija prašo informacijos iš atitinkamos valstybės narės. 2 straipsnio 2 dalis ir 5 straipsnio 1 ir 2 dalys taikomos *mutatis mutandis*.

Pradėjusi formalaus tyrimo procesą, Komisija taip pat gali prašyti informacijos iš bet kurios kitos valstybės narės, įmonės ar įmonių asociacijos pagal 6a ir 6b straipsnius, kurie taikomi *mutatis mutandis*.“;

6) po 14 straipsnio įterpiama ši skyriaus antraštė:

„III A SKYRIUS

SENATIES TERMINAI“;

7) 15 straipsnio pavadinimas pakeičiamas taip:

„Pagalbos išieškojimo senaties terminas“;

8) įterpiami šie straipsniai:

„15a straipsnis

Vienkartinųjų ir periodinių baudų skyrimo senaties terminas

1. 6b straipsniu Komisijai suteiktiems įgaliojimams taikomas trejų metų senaties terminas.

2. 1 dalyje nurodytas terminas prasideda 6b straipsnyje nurodyto pažeidimo padarymo dieną. Tačiau tęstinių ar kartotinių pažeidimų atveju laikotarpis prasideda pažeidimo nutraukimo dieną.

3. Jeigu 6b straipsnyje nurodyto pažeidimo tyrimo ar bylos proceso jo atžvilgiu tikslu Komisija imasi kokio nors veiksmo, vienkartinių ar periodinių baudų skyrimo senaties terminas nutraukiamas nuo pranešimo apie tokį veiksmą atitinkamai įmonei arba įmonių asociacijai dienos.

4. Po kiekvieno nutraukimo, senaties terminas pradedamas skaičiuoti iš naujo. Tačiau senaties terminas sueina ne vėliau kaip tą dieną, kai baigiasi šešerių metų laikotarpis, per kurį Komisija nepaskiria vienkartinės ar periodinės baudos. Tas laikotarpis pratęsiamas tiek, kiek senaties terminas buvo sustabdytas pagal 5 dalį.

5. Vienkartinių ar periodinių baudų skyrimo senaties terminas sustabdomas tol, kol Komisijos sprendimas nagrinėjamas Europos Sąjungos Teisingumo Teisme.

15b straipsnis

Vienkartinių ir periodinių baudų mokėjimo užtikrinimo senaties terminai

1. Komisijos įgaliojimams užtikrinti sprendimų, priimtų pagal 6b straipsnį, vykdymą taikomas penkerių metų senaties terminas.

2. 1 dalyje nurodytas terminas prasideda dieną, kurią pagal 6b straipsnį priimtas sprendimas tampa galutinis.

3. 1 dalyje numatytas senaties terminas yra nutraukiamas:

a) pranešimu apie sprendimą, kuriuo keičiamas pirminis vienkartinės ar periodinės baudos dydis arba atmetamas prašymas dėl pakeitimo;

b) bet kuriuo valstybės narės, veikiančios Komisijos prašymu, ar Komisijos veiksmu, skirtu vienkartinės ar periodinės baudos mokėjimui užtikrinti.

4. Po kiekvieno nutraukimo senaties terminas pradedamas skaičiuoti iš naujo.

5. 1 dalyje numatytas senaties terminas sustabdomas tol, kol:

a) tęsiasi respondentui skirtas laikotarpis sumokėti;

b) mokėjimo užtikrinimas yra sustabdytas pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimą.“;

9) 16 straipsnis pakeičiamas taip:

„16 straipsnis

Netinkamas pagalbos taikymas

Nedarant poveikio 23 straipsniui, netinkamo pagalbos taikymo atvejais Komisija gali pradėti formalaus tyrimo procesą pagal 4 straipsnio 4 dalį, 6, 6a, 6b, 7, 9 ir 10 straipsniai, 11 straipsnio 1 dalis ir 12–15 straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.“;

10) 20 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Bet kuri suinteresuotoji šalis gali pateikti skundą, kad praneštų Komisijai apie įtariamą neteisėtą pagalbą ar įtariamą netinkamą pagalbos taikymą. Tuo tikslu suinteresuotoji šalis tinkamai užpildo formą, kuri nustatyta 27 straipsnyje nurodytoje įgyvendinimo nuostatoje, ir pateikia joje nurodytą būtiną informaciją.

Jeigu Komisija mano, kad suinteresuotoji šalis nesilaiko privalomos skundo formos arba kad suinteresuotosios šalies pateiktais faktais ir teisiniais argumentais nesuteiktas pakankamas pagrindas per *prima facie* nagrinėjimą įrodyti neteisėtos pagalbos buvimo arba netinkamo pagalbos taikymo, ji praneša apie tai suinteresuotajai šaliai ir ragina pateikti pastabas per nustatytą laikotarpį, kuris paprastai yra ne ilgesnis kaip vienas mėnuo. Jeigu suinteresuotoji šalis nepareiškia savo nuomonės per nustatytą laikotarpį, skundas laikomas atsiimtu. Komisija informuoja atitinkamą valstybę narę, kai skundas laikomas atsiimtu.

Komisija išsiunčia skundo pateikėjui sprendimo, priimto dėl su skundo dalyku susijusios bylos, kopiją.“;

11) po 20 straipsnio įterpiamas šis skyrius:

„VIA SKYRIUS

EKONOMIKOS SEKTORIŲ IR PAGALBOS PRIEMONIŲ TYRIMAI

20a straipsnis

Ekonomikos sektorių ir pagalbos priemonių tyrimai

1. Jei remiantis turima informacija galima pagrįstai įtarti, kad konkrečiame sektoriuje arba pagal konkrečią pagalbos priemonę taikomos valstybės pagalbos priemonės gali iš esmės apriboti arba iškraipyti konkurenciją vidaus rinkoje keliose valstybėse narėse arba kad konkrečiame sektoriuje taikomos pagalbos priemonės keliose valstybėse narėse yra nesuderinamos arba yra nebesuderinamos su vidaus rinka, Komisija gali skirtingose valstybėse narėse atlikti atitinkamo ekonomikos sektoriaus arba atitinkamos pagalbos priemonės taikymo tyrimą. Atlikdama tą tyrimą, Komisija gali paprašyti atitinkamų valstybių narių ir (arba) įmonių arba įmonių asociacijų pateikti informaciją, būtiną SESV 107 ir 108 straipsniams taikyti, deramai atsižvelgdama į proporcingumo principą.

Komisija visuose pagal šį straipsnį siunčiamuose prašymuose pateikti informaciją nurodo tyrimo ir adresatų pasirinkimo priežastis.

Komisija paskelbia ataskaitą apie konkrečių ekonomikos sektorių arba konkrečių pagalbos priemonių skirtingose valstybėse narėse tyrimo rezultatus ir paprašo valstybių narių ir atitinkamų įmonių ar įmonių asociacijų pateikti pastabas.

2. Informacija, gauta atlikus sektorių tyrimus, gali būti naudojama vykdant procedūras pagal šį reglamentą.

3. 5, 6a ir 6b straipsniai taikomi *mutatis mutandis*.“;

12) po 23 straipsnio įterpiamas šis skyrius:

„VIIA SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMAS SU NACIONALINIAIS TEISMAIS

23a straipsnis

Bendradarbiavimas su nacionaliniais teismais

1. Taikydami SESV 107 straipsnio 1 dalį ir 108 straipsnį, valstybių narių teismai gali prašyti Komisijos

perduoti jiems jos turimą informaciją arba pateikti nuomonę valstybės pagalbos taisyklių taikymo klausimais.

2. Kad SESV 107 straipsnio 1 dalis arba 108 straipsnis būtų taikomi nuosekliai, Komisija gali savo iniciatyva raštu pateikti pastabas valstybių narių teismams, kurie atsako už valstybės pagalbos taisyklių taikymą. Atitinkamam teismui leidus, ji taip pat gali pateikti pastabas žodžiu.

Komisija prieš oficialiai pateikdama savo pastabas apie tokį savo ketinimą informuoja atitinkamą valstybę narę.

Išimtinai tam, kad galėtų parengti savo pastabas, Komisija gali paprašyti atitinkamo valstybės narės teismo perduoti jai bet kuriuos atvejui įvertinti būtinus teismo turimus dokumentus.“;

13) 25 straipsnis pakeičiamas taip:

„25 straipsnis

Sprendimų adresatas

1. Sprendimai, priimti pagal 6a straipsnio 7 dalį ir 6b straipsnio 1 ir 2 dalis bei 7 straipsnio 9 dalį, yra skiriami atitinkamai įmonei ar įmonių asociacijai. Komisija nedelsdama apie sprendimą praneša adresatui ir suteikia jam galimybę nurodyti Komisijai, kokiai informacijai, jo nuomone, turi būti taikoma pareiga saugoti profesinę paslaptį.

2. Visi kiti Komisijos sprendimai, priimti pagal II, III, IV, V ir VII skyrius, yra skiriami atitinkamai valstybei narei. Komisija nedelsdama apie juos praneša atitinkamai valstybei narei ir suteikia jai galimybę nurodyti Komisijai, kokiai informacijai, jos nuomone, turi būti taikoma pareiga saugoti profesinę paslaptį.“;

14) 26 straipsnyje įterpiama ši dalis:

„2a. Pagal 6b straipsnio 1 ir 2 dalis jos priimtus sprendimus Komisija skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.“;

15) 27 straipsnis pakeičiamas taip:

„27 straipsnis

Igyvendinimo nuostatos

Komisija, veikdama 29 straipsnyje nustatyta tvarka, turi teisę priimti įgyvendinimo nuostatas dėl:

a) pranešimų formos, turinio ir kitų reikalavimų;

b) metinių ataskaitų formos, turinio ir kitų reikalavimų;

c) skundų, teikiamų pagal 10 straipsnio 1 dalį ir 20 straipsnio 2 dalį, formos, turinio ir kitų reikalavimų;

d) su terminais susijusių reikalavimų ir terminų skaičiavimo, ir

e) palūkanų normos, nurodytos 14 straipsnio 2 dalyje.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 22 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 735/2013

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2011 m. vasario 4 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 101/2011 dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims, subjektams ir įstaigoms atsižvelgiant į padėtį Tunise ⁽¹⁾, ypač į jo 12 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2011 m. vasario 4 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 101/2011;
- (2) Reglamento (ES) Nr. 101/2011 I priede pateiktame fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ar įstaigų sąrašą įrašai, susiję su trimis asmenimis, turėtų būti pakeisti ir turėtų būti pateikti nauji motyvų pareiškimai dėl jų įtraukimo į sąrašą;

- (3) Reglamento (ES) 101/2011 I priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) 101/2011 I priedas iš dalies keičiamas taip, kaip išdėstyta šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL L 31, 2011 2 5, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (ES) 101/2011 I priedo fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ar įstaigų sąrašė pateikti su toliau išvardytais asmenimis susiję įrašai pakeičiami šiais įrašais:

| | Vardas, pavardė | Tapatybės nustatymo informacija | Įtraukimo į sąrašą motyvai |
|----|--|---|---|
| 1. | Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI | Tunisietis, gimęs 1980 m. sausio 7 d. Sabha-Lybie, Yamina SOUIEI sūnus, bendrovės vadovas, Inès LEJRI sutuoktinis, gyvenamosios vietos adresas: Résidence de l'Étoile du Nord - suite B- 7th floor - apt. No 25 - Centre urbain du nord - Cité El Khadra - Tunis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 04524472. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam <i>Société Tunisienne de Banque</i> generaliniam direktoriui ir buvusiam <i>Banque Nationale Agricole</i> generaliniam direktoriui) piktnaudžiaujant pareigomis taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai. |
| 2. | Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI | Tunisietis, gimęs 1981 m. gruodžio 2 d. Tuniso mieste, Naima BOUTIBA sūnus, Nesrine BEN ALI sutuoktinis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 04682068. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl neteisėtos įtakos valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) neteisėtai pasisavinant Tuniso valstybės lėšas. |
| 3. | Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB | Tunisietis, gimęs 1959 m. sausio 13 d., Leïla CHAIBI sūnus, Dorsaf BEN ALI sutuoktinis, bendrovės vykdomasis direktorius, gyvenamosios vietos adresas: rue du Jardin - Sidi Bousaid - Tunis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 00400688. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl neteisėtos įtakos valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui ir dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant pareigomis taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai. |

KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 736/2013**2013 m. gegužės 17 d.****kuriuo dėl esamų biocidiniuose produktuose naudojamų veikliųjų medžiagų tyrimo programos trukmės iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 528/2012****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo⁽¹⁾, ypač į jo 89 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

- (1) Reglamente (ES) Nr. 528/2012 numatyta, kad turi būti tęsiama visų esamų biocidiniuose produktuose naudojamų veikliųjų medžiagų sistemingo tyrimo darbo programa, pradėta pagal 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB⁽²⁾ 16 straipsnio 2 dalį;
- (2) Reglamento (ES) Nr. 528/2012 89 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatyta, kad darbo programa turi būti užbaigta iki 2014 m. gegužės 14 d.;
- (3) remiantis Komisijos komunikatu Europos Parlamentui pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 6 dalį dėl Tarybos pozicijos dėl pasiūlymo priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl

biocidinių produktų tiekimo rinkai ir naudojimo⁽³⁾, visų esamų biocidiniuose produktuose naudojamų veikliųjų medžiagų tyrimas bus baigtas tik iki 2024 m. gruodžio 31 d.;

- (4) todėl tikslinga šią darbo programą pratęsti iki tos dienos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 528/2012 89 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„1. Komisija tęsia visų esamų veikliųjų medžiagų sistemingo tyrimo darbo programą, pradėtą pagal Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 2 dalį, siekdama ją užbaigti iki 2024 m. gruodžio 31 d. Šiuo tikslu Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus pagal 83 straipsnį dėl darbo programos vykdymo ir su darbo programa susijusių kompetentingų institucijų bei programos dalyvių teisių ir pareigų nustatymo“.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtąją dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 17 d.

*Komisijos vardu**Pirmininkas*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 167, 2012 6 27, p. 1.⁽²⁾ OL L 123, 1998 4 24, p. 1.⁽³⁾ COM(2011) 498 final.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 737/2013

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Komisijos reglamentas (EB) Nr. 501/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse taikymo taisyklės

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3/2008 dėl žemės ūkio produktams skirtų informavimo ir skatinimo priemonių vidaus rinkoje ir trečiosiose šalyse⁽¹⁾, ypač į jo 4, 5 ir 15 straipsnius,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 501/2008⁽²⁾ nustatomos Reglamente (EB) Nr. 3/2008 numatytų informavimo ir skatinimo priemonių rengimo, atrankos, įgyvendinimo ir kontrolės taisyklės;
- (2) Reglamento (EB) Nr. 501/2008 I priedo A dalyje pateiktas temų ir produktų, kurių atžvilgiu pagal Reglamento (EB) Nr. 3/2008 3 straipsnio 1 dalį gali būti įgyvendinamos vidaus rinkoje taikytinos priemonės, sąrašas, o Reglamento (EB) Nr. 501/2008 II priedo A dalyje pateiktas produktų, kuriems pagal Reglamento (EB) Nr. 3/2008 3 straipsnio 2 dalį gali būti skirtos trečiosiose šalyse įgyvendintinos skatinimo priemonės, sąrašas. Šie sąrašai peržiūrimi kas dvejus metus;
- (3) Reglamento (EB) Nr. 501/2008 I priedo B dalyje išdėstytos Reglamento (EB) Nr. 3/2008 5 straipsnio 1 dalyje nurodytos gairės;
- (4) atsižvelgiant į krizę avienos sektoriuje ir siekiant geriau informuoti visuomenę apie aviенą, jos gamybą ir vartojimą, šio sektoriaus šakinėms ir tarpšakinėms organizacijoms turėtų būti suteikta galimybė gauti bendrą Sąjungos finansavimą su Sąjungos kilmės aviена susijusioms informavimo ir skatinimo programoms įgyvendinti;
- (5) 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų⁽³⁾ nustatyti neprivalomi kokybės terminai sudaro pridėtinės vertės suteikiančią antrinės kokybės sistemą. Šiais vidaus rinkoje galimais vartoti terminais galima nurodyti specifines horizontaliąsias vienos ar daugiau produktų kategorijų, ūkininkavimo būdų ar perdirbimo ypatumų, būdingų konkrečioms vietovėms, savybes. Kad vidaus rinkoje taikytinas skatinimo programos būtų galima vykdyti visų šiuo metu galiojančių kokybės sistemų atžvilgiu, reikėtų produktus, kuriems taikoma neprivalomų kokybės terminų sistema, įtraukti į reikalavimus atitinkančių produktų sąrašą prie produktų, kuriems taikomos saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN), saugomos geografinės nuorodos (SGN) arba garantuoto tradicinio gaminio (GTG) sistemos;
- (6) priežastys, dėl kurių paukštiena buvo pripažinta reikalavimus atitinkančiu produktu, jau nebegalioja, nes po paukščių gripo praėjo pakankamai laiko vartotojų pasitikėjimui atkurti. Todėl teksto dalys, kuriose minima paukštiena, turėtų būti išbrauktos;
- (7) atrenkant į Reglamento (EB) Nr. 501/2008 II priedo B dalį įrašytinas trečiašalis, reikia atsižvelgti į faktinę arba potencialią paklausą konkrečiose trečiųjų šalių rinkose. Atsižvelgiant į tam tikrose šalyse ir regionuose nuolat augantį vartojimą, į tai, kad ten yra galimybių parduoti Sąjungos žemės ūkio produktų ir šiais produktais ten domimasi, taip pat į didesnę Sąjungos programų ir bendradarbiavimo projektų aprėptį, reikėtų pripažinti kelių naujų šalių ir regionų rinkas atitinkančiomis reikalavimus skatinimo programoms įgyvendinti;
- (8) atsižvelgiant į tai, kad Kroatija 2013 m. liepos 1 d. įstojo į Sąjungą, šią šalį reikėtų išbraukti iš reikalavimus atitinkančių trečiųjų šalių sąrašo;
- (9) todėl Reglamentas (EB) Nr. 501/2008 turėtų būti atininkamai iš dalies pakeistas;
- (10) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 3, 2008 1 5, p. 1.

⁽²⁾ OL L 147, 2008 6 6, p. 3.

⁽³⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 501/2008 I, II ir III priedai iš dalies keičiami pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 501/2008 I, II ir III priedai iš dalies keičiami taip:

(1) I priedas iš dalies keičiamas taip:

a) A dalis „Temų ir produktų sąrašas“ iš dalies keičiama taip:

i) trylikta įtrauka pakeičiama taip:

„— produktai, kuriems pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 (*) taikomos saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN), saugomos geografinės nuorodos (SGN), garantuoto tradicinio gaminio (GTG) arba neprivalomų kokybės terminų sistemos

(*) OL L 343, 2012 12 14, p. 1.“;

ii) penkiolikta įtrauka išbraukiama;

iii) pridedama ši įtrauka:

„— aviena.“;

b) B dalis „Gairės“ iš dalies keičiama taip:

i) gairių PAGAL BENDRIJOS ARBA NACIONALINĘ KOKYBĖS UŽTIKRINIMO PROGRAMĄ PAGAMINTA ŠVIEŽIA, ATVĖSINTA ARBA UŽŠALDYTA MĖSA 2 punkte „Tikslai“ žodžiai „SKVN/SGN/TSG ir ekologinė žemdirbystė“ pakeičiami žodžiais „SKVN, SGN, GTG, neprivalomi kokybės terminai ir ekologinė žemdirbystė“;

ii) gairių PRODUKTAI, KURIEMS SUTEIKTA SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA (SKVN), SAUGOMA GEOGRAFINĖ NUORODA (SGN), ARBA GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS (GTG) tekstas pakeičiamas taip:

„PRODUKTAI, KURIEMS PAGAL REGLAMENTĄ (ES) NR. 1151/2012 TAIKOMOS SAUGOMOS KILMĖS VIETOS NUORODOS (SKVN), SAUGOMOS GEOGRAFINĖS NUORODOS (SGN), GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO (GTG) ARBA NEPRIVALOMŲ KOKYBĖS TERMINŲ SISTEMOS

1. Padėties apžvalga

Reglamente (ES) Nr. 1151/2012 numatyta Sąjungos produktų pavadinimų apsaugos sistema – svarbiausia priemonė įgyvendinant bendros žemės ūkio politikos kokybės politiką. Todėl būtina toliau organizuoti naudojamų pavadinimų ir produktų, žymimų saugomais pavadinimais bei neprivalomais kokybės terminais, garsinimo kampanijas, per kurias su jais būtų supažindinami visi galimi šių produktų gamybos, ruošimo, pardavimo specialistai ir vartotojai.

2. Tikslai

Informavimo ir skatinimo kampanijos turėtų būti skiriamos ne vienam ar keliems produkto pavadinimams, o veikiau viename arba keliuose vienos ar daugiau valstybių narių regionuose pagamintų tam tikrų produktų kategorijų ar produktų pavadinimų grupėms.

Šių kampanijų tikslai turėtų būti:

- teikti išsamią informaciją apie nurodytų sistemų turinį, veikimą, apie tai, kad tai – Sąjungos sistemos, ypač apie jų poveikį produktų, žymimų saugomais pavadinimais ar neprivalomais kokybės terminais, kuriems po jų užregistravimo šiose sistemose taikoma atitinkama apsauga, komercinei vertei,
- vartotojus, platintojus ir maisto specialistus išsamiu supažindinti su Sąjungoje naudojamais simboliais, skirtais produktams, kuriems taikomos SKVN, SGN, GTG ar neprivalomų kokybės terminų sistemos, žymėti,
- skatinti gamintojų ir perdirbėjų grupes, kurios dar nėra įsitraukusios į nurodytas sistemas, registruoti pagrindinius reikalavimus atitinkančius produktų pavadinimus ir naudoti neprivalomus kokybės terminus,
- skatinti atitinkamų regionų gamintojų ir perdirbėjų grupes, kurios dar nėra įsitraukusios į nurodytas sistemas, užtikrinus atitiktą specifikaciją ir tikrinimo reikalavimus, kurie nustatyti įvairiems saugomiems pavadinimams, pradėti gaminti registruotus pavadinimus turinčius produktus,

- skatinti atitinkamų produktų paklausą supažindinant vartotojus ir platintojus su šiomis sistemomis, jų svarba ir nauda, naudojamais logotipais, pavadinimų suteikimo kriterijais, susijusiais vykdomais patikrinimais bei kontrole ir taikoma atsekamumo sistema.

3. Tikslinės grupės

- Gamintojai ir perdirbėjai,
- platintojai (prekybos centrai, didmenininkai, mažmenininkai, maitinimo įstaigos, valgyklos, restoranai),
- vartotojai ir jų asociacijos,
- nuomonės formuotojai.

4. Pagrindinė informacija

- Saugomus pavadinimus turintiems produktams būdingos specifinės su jų geografine kilme susijusios savybės. Produktų, žymimų saugomomis kilmės vietos nuorodomis, kokybė arba savybės yra iš esmės arba išskirtinai susijusios su tam tikra geografine aplinka ir jai būdingais gamtos ir žmogaus veiksniais. Produktai, žymimi saugomomis geografinėmis nuorodomis, pasižymi tam tikromis kokybės savybėmis ar geru vardu, kuriuos galima paaiškinti jų geografine kilme. Geografinis ryšys privalomas bent viename – gamybos, perdirbimo arba ruošimo – etape,
- produktams, žymimiems garantuoto tradicinio gaminio (GTG) ženklu, būdingos specifinės savybės, susijusios su ypatingais tradiciniais jų gamybos būdais arba tradicinių žaliavų naudojimu,
- Sąjungos naudojami SKVN, SGN ir GTG simboliai visoje Sąjungoje yra suprantami kaip simboliai, žymintys produktus, kurie atitinka su jų geografine kilme ar tradicija susijusias specifines gamybos sąlygas ir kurie yra tikrinami,
- neprivalomi kokybės terminai yra susiję su tam tikromis vienos ar daugiau produktų kategorijų, ūkininkavimo ar perdirbimo ypatumų, būdingų konkrečioms vietovėms, savybėmis,
- neprivalomu kokybės terminu produktui suteikiama pridėtinės vertės, palyginti su kitais panašios rūšies produktais,
- neprivalomi kokybės terminai naudojami Sąjungos mastu,
- keleto produktų, kuriems taikomos SKVN, SGN, GTG ar neprivalomų kokybės terminų sistemos, kaip pavyzdžio, rodančio, kad, užregistravus produkto pavadinimą pagal šias apsaugos sistemas, gali padidėti prekybos tuo produktu mastas, pristatymas,
- taikant šias apsaugos sistemas, remiamas Sąjungos kultūros paveldas, žemės ūkio produktų įvairovė ir kaimo vietovių išsaugojimas.

5. Pagrindinės priemonės

- Internetas ir kitos elektroninės priemonės,
- ryšiai su žiniasklaida (specializuota spauda, leidiniais moterims ir kulinarijos leidiniais),
- ryšiai su vartotojų asociacijomis,
- informavimas ir demonstravimas prekybos vietose,
- audiovizualinė žiniasklaida (tiksliniai televizijos programos intarpai ir kt.),
- spaudiniai (informacinės skrajutės, brošiūros ir kt.),
- dalyvavimas mugėse ir parodose,
- informaciniai bei mokomieji seminarai ir veiksmai, susiję su Sąjungos SKVN, SGN, GTG ar neprivalomų kokybės terminų sistemų veikimu.

6. Programų trukmė ir taikymo sritis

12–36 mėnesiai, pirmenybę teikiant daugiamečioms programoms, kurių kiekvienam etapui nustatyti aiškūs tikslai ir strategija.“

iii) gairės PAUKŠTIENA išbraukiamos;

iv) pridedamos naujos gairės AVIENA:

„AVIENA

1. Padėties apžvalga

Avienos sektorius labai pažeidžiamas ir šiuo metu patiria krizę: avienos vartojimas, gamyba ir kainos mažėja, o sąnaudos (elektroninės atpažinties sistemos diegimo išlaidos, pašarų kainos, tradicinio auginimo, pvz., sezoninio avių pervarymo į naujas ganyklas, išlaidos) didėja. Be to, didėja avienos pasiūla iš trečiųjų šalių. Dėl mažėjančio pelningumo daugelis gamintojų yra priversti nutraukti gamybą, dėl to gali nukentėti

Sąjungoje siūlomos mėsos įvairovė, ir dar labiau ištuštėti kaimo vietovės. Aviena sudaro svarbią Sąjungos kulinarijos paveldo dalį, o šios mėsos gamybos veikla, ypač vietovėse, kurioms būdingos sudėtingos ūkininkavimo sąlygos, svarbi tuo, kad padeda išsaugoti gamtovaizdį, ir dėl savo socialinio ir ekonominio poveikio.

2. Tikslai

- Geriau informuoti tikslines grupes apie avienos kokybę, tausias jos gamybos sąlygas ir ypatingą šios mėsos vaidmenį Sąjungos kulinarijos pavelde,
- padidinti avienos vartojimą.

3. Tikslinės grupės

- Gamintojai ir perdirbėjai,
- platintojai (prekybos centrai, didmenininkai, mažmenininkai, maitinimo įstaigos, valgyklos, restoranai),
- vartotojai (ypač jauni, 18–40 m. žmonės) ir jų asociacijos,
- nuomonės formuotojai, žurnalistai, kulinarijos specialistai.

4. Pagrindinė informacija

- Tausojantys aplinką ir tradiciniai gamybos būdai,
- atsekamumas (elektroninė atpažintis),
- mėsa ženklinama, kad vartotojas galėtų nustatyti produktų kilmę ir savybes,
- informuoti vartotojus apie avienos įvairovę ir juslines bei maistines jos savybes,
- vartojimo patarimai, receptai,
- informavimo ir skatinimo kampanijos skirtos tik Sąjungoje pagamintiems produktams.

5. Pagrindinės priemonės

- Internetas ir kitos elektroninės priemonės,
- reklama prekybos vietose (degustacijos, receptai, informacijos sklaida),
- ryšiai su žiniasklaida ir viešieji ryšiai (renginiai, dalyvavimas vartotojų mugėse ir t. t.),
- reklama (arba reklaminiai straipsniai) spaudoje,
- audiovizualinė žiniasklaida (televizija ir radijas),
- dalyvavimas prekybos mugėse,
- kitos priemonės.

6. Programų trukmė ir taikymo sritis

12–36 mėnesiai, pirmenybę teikiant daugiametėms programoms, kurių kiekvienam etapui nustatyti aiškūs tikslai ir strategija, kurias rengia dvi ar daugiau valstybių narių ir kurios įgyvendinamos mažiausiai dviejose naujose rinkose.“

(2) II priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) A dalis **PRODUKTŲ, KURIEMS GALI BŪTI SKIRTOS SKATINIMO PRIEMONĖS, SĄRAŠAS** iš dalies keičiama taip:
- i) vienuolikta įtrauka pakeičiama taip:
- „— Produktai, kuriems pagal Reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 taikomos saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN), saugomos geografinės nuorodos (SGN) arba garantuoto tradicinio gaminio (GTG) sistemos;“;
- ii) pridedama ši nauja įtrauka:
- „— aviena.“;
- b) B dalis **TREČIŲJŲ ŠALIŲ, KURIOSE GALIMA ĮGYVENDINTI SKATINIMO PRIEMONES, SĄRAŠAS** iš dalies keičiama taip:

- i) A skirsnis „Šalys“ iš dalies keičiamas taip:
- išbraukiamos įtraukos, kuriose nurodytos Pietų Afrikos Respublika ir Kroatija;
 - pridedamos šios naujos įtraukos:
 - „— Albanija,
 - Armėnija,
 - Azerbaidžanas,
 - Baltarusija,
 - Gruzija,
 - Kazachstanas,
 - Moldova,
 - Uzbekistanas.“;
- ii) B skirsnis „Geografiniai regionai“ iš dalies keičiamas taip:
- išbraukiama įtrauka, kurioje nurodyta Šiaurės Afrika
 - pridedama ši nauja įtrauka:
 - „— Afrika.“;
- (3) III priedas iš dalies keičiamas taip:
- a) 12 punktas pakeičiamas taip:
- „12. Produktai, kuriems pagal Reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 taikomos saugomos kilmės vietos nuorodos (SKVN), saugomos geografinės nuorodos (SGN), garantuoto tradicinio gaminio (GTG) arba neprivalomų kokybės terminų sistemos: 3 mln. EUR“
- b) 15 punktas išbraukiamas;
- c) pridedamas 16 punktas:
- „16. Aviena: p.m.“
-

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 738/2013

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo dėl tam tikrų priedų naudojimo iš jūrinių dumblių gaminamuose žuvų ikrų analoguose iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytas Sąjungos maisto priedų, leidžiamų naudoti maisto produktuose, sąrašas ir jų naudojimo sąlygos;
- (2) šis sąrašas gali būti iš dalies keičiamas pagal 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1331/2008, nustatančio maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą ⁽²⁾, 3 straipsnio 1 dalyje nurodytą procedūrą Komisijos iniciatyva arba gavus paraišką;
- (3) 2011 m. vasario 1 d. buvo pateikta paraiška leisti jūrinių dumblių pagrindu gaminamuose žuvų produktų analoguose naudoti keletą priedų, apie ją pranešta valstybėms narėms;
- (4) jūrinių dumblių pagrindu gaminamiems žuvų ikrų analogams naudojami jūrinių dumblių ekstraktai, jie sudaro maždaug 85 % produkto. Kitos sudedamosios dalys yra vanduo, prieskoniai ir leidžiami priedai. Jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai priklauso maisto produktų kategorijai 04.2.4.1 „Vaisių ir daržovių gaminiai, išskyrus kompotą“, nurodytai Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede pateikto Sąjungos maisto priedų sąrašo D dalyje;
- (5) kadangi šie produktai nėra išoriškai patrauklūs, reikia naudoti tam tikrus maisto dažiklius. Saldikliai reikalingi norint pakoreguoti skonį, paslėpti kartumą ir kartu išvengti šių produktų mikrobiologinio stabilumo sumažėjimo ir laikymo trukmės sutrumpėjimo dėl cukrų naudojimo. Papildomai prašomų leisti naudoti priedų reikia kaip stabilizatorių ir antioksidantų;

- (6) jūrinių dumblių pagrindu pagaminti žuvų analogai visų pirma skirti naudoti kaip patiekalų garnyras ar papuošimo tikslais, kaip žuvų ikrų pakaitalas. Taigi dėl papildomo šių priedų naudojimo atsirandantis poveikis, palyginti su jų naudojimu kituose maisto produktuose, būtų nežymus ir neturėtų poveikio žmonių sveikatai. Todėl tikslinga leisti žuvų ikrų analoguose naudoti tam tikrus dažiklius, saldiklius, antioksidantus ir stabilizatorius;
- (7) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 2 dalį Komisija, siekdama atnaujinti Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytą Sąjungos maisto priedų sąrašą, turi prašyti Europos maisto saugos tarnybos nuomonės, išskyrus tuos atvejus, kai atnaujinant minėtą sąrašą nedaromas poveikis žmonių sveikatai. Kadangi leidimas naudoti kurkuminą (E 100), riboflavinus (E 101), košenilį, karmino rūgštį, karminą (E 120), chlorofilų ir chlorofilinų vario kompleksus (E 141), paprastąją karamelę (E 150a), augalines anglis (E 153), karotenus (E 160a), paprikų ekstraktą, kapsantiną, kapsorubiną (E 160c), beta-apo-8'-karotenolį (C 30) (E 160e), burokėlių raudonąjį, betaniną (E 162), antocianinus (E 163), titano dioksidą (E 171), geležies oksidus ir geležies hidroksidus (E 172), rozmarino ekstraktus (E 392), fosforo rūgštį – fosfatus – di-, tri- ir polifosfatus (E 338–452) ir sachariną bei jo Na, K ir Ca druskas (E 954) jūrinių dumblių pagrindu gaminamuose žuvų ikrų analoguose yra minėto sąrašo atnaujinimas, kuris nedaro poveikio žmonių sveikatai, nebūtina prašyti Europos maisto saugos tarnybos nuomonės;
- (8) todėl Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (9) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir nei Europos Parlamentas, nei Taryba joms neprieštarauja,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 16.⁽²⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedo E dalyje maisto produktų kategorija 04.2.4.1 „Vaisių ir daržovių gaminiai, išskyrus kompotą“ iš dalies pakeičiama taip:

1) eilės tvarka įterpiami šie įrašai:

| | | | | | |
|--|-----------|--|----------------------|---------|---|
| | „E 100 | Kurkuminas | 50 | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 101 | Riboflavinai | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 120 | Košėnėlis, karmino rūgštis, karminas | 100 | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 141 | Chlorofilų ir chlorofilinų vario kompleksai | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 150a | Paprastoji karamelė | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 153 | Augalinės anglys | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 160a | Karotenai | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 160c | Paprikų ekstraktas, kapsantinas, kapsorubinas | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 160e | Beta-apo-8'-karotenolis (C 30) | 100 | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 162 | Burokėlių raudonasis, betaninas | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 163 | Antocianinai | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 171 | Titano dioksidas | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 172 | Geležies oksidai ir geležies hidroksidai | <i>quantum satis</i> | | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 338–452 | Fosforo rūgštis – fosfatai – di-, tri- ir polifosfatai | 1 000 | (1) (4) | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 392 | Rozmarino ekstraktai | 200 | (46) | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai |
| | E 954 | Sacharinas ir jo Na, K ir Ca druskos | 50 | (52) | Tik jūrinių dumblių pagrindu gaminami žuvų ikrų analogai“ |

2) po 34 išnašos įterpiama ši išnaša:

„(46) Išreikšta karnozolio ir karnozolio rūgšties bendru kiekiu.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 739/2013

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo dėl daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių, kaip stabilizatoriaus sušaldyti paruoštuose alkoholiniuose kokteiliuose, naudojimo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas ir dėl daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių maisto priedo specifikacijų iš dalies keičiamas Komisijos reglamento (ES) Nr. 231/2012 priedas

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnį,atsižvelgdama į 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1331/2008, nustatantį maisto priedų, fermentų ir kvapiųjų medžiagų leidimų suteikimo procedūrą⁽²⁾, ypač į jo 7 straipsnio 5 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytas Sąjungos maisto priedų, leidžiamų naudoti maisto produktuose, sąrašas ir jų naudojimo sąlygos;
- (2) Komisijos reglamente (ES) Nr. 231/2012⁽³⁾ nustatytos maisto priedų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede, specifikacijos;
- (3) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 1 dalyje nurodytą bendrą procedūrą šie sąrašai gali būti atnaujinti Komisijos iniciatyva arba gavus prašymą;
- (4) 2011 m. vasario 11 d. buvo pateiktas prašymas leisti daug stigmasterolio turinčius augalų sterolius naudoti kaip stabilizatorių paruoštiems sušaldyti alkoholiniam kokteiliams, apie jį pranešta valstybėms narėms;
- (5) yra technologinis poreikis naudoti daug stigmasterolio turinčius augalų sterolius kaip stabilizatorių, ledą formuojančią aktyviąją medžiagą, siekiant sudaryti ir išlaikyti ledo pasiskirstymą įvairiuose sušaldyti paruoštuose alkoholiniuose kokteiliuose. Šie produktai sukurti tokie, kad vartotojas juos galėtų įsigyti skystos formos ir įdėti į buitinį šaldiklį, norėdamas gauti pusiau užšaldytą gėrimą. Daug stigmasterolio turintys augalų steroliai, dedami į

kokteilius kaip ledą formuojanti veiklioji medžiaga (stabilizatorius), užtikrina, kad vartotojo šaldiklyje kokteliai sušals ir pasidarys tinkamas pusiau užšaldytas gėrimas. Nenaudojant daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių, gėrimas gali būti gerai atvėsintas ir ledo susiformavimas negali būti užtikrintas, taigi produktas būtų netinkamas;

- (6) pagal Reglamento (EB) Nr. 1331/2008 3 straipsnio 2 dalį Komisija, siekdama atnaujinti Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priede nustatytą Sąjungos maisto priedų sąrašą, turi prašyti Europos maisto saugos tarnybos pateikti nuomonę;
- (7) Europos maisto saugos tarnyba įvertino daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių, naudojamų kaip maisto priedas paruoštuose sušaldyti alkoholiniuose kokteiliuose, saugumą ir pateikė savo nuomonę 2012 m. gegužės 14 dieną⁽⁴⁾. Ji manė, kad turimi daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių toksikologiniai duomenys yra nepakankami leistinai paros dozei nustatyti. Tačiau, remdamasi turimais duomenimis, ji padarė išvadą, kad siūloma daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių, kaip stabilizatoriaus paruoštuose sušaldyti alkoholiniuose kokteiliuose, naudojimas ir jo mastas nekelia susirūpinimo dėl saugumo. Be to, tarnyba mano, kad vidutinis per parą suvartojamas kiekis, atsižvelgiant į numatomą augalų sterolių poveikį iš visų šaltinių (t. y. pagal naujus prašymus, iš gamtinių šaltinių ir naujos maisto sudedamosios dalies), neviršys 3 g per dieną;
- (8) todėl tikslinga leisti naudoti daug stigmasterolio turinčius augalų sterolius kaip stabilizatorių paruoštuose sušaldyti alkoholiniuose kokteiliuose ir priskirti šiam maisto priedui E 499 numerį;
- (9) fitosterolius, fitostanolius ir jų esterius anksčiau yra įvertinę kelios mokslo institucijos, įskaitant Maisto mokslinį komitetą, Jungtinių FAO/PSO maisto priedų ekspertų komitetą ir Europos maisto saugos tarnybą, ir juos leista naudoti įvairiuose maisto produktuose Sąjungoje, jeigu suvartojamas kiekis yra iki 3 g per dieną. Šios medžiagos naudojamos kaip naujos maisto sudedamosios dalys, kurių paskirtis yra padėti hipercholesterolemija sergantiems asmenims kontroliuoti savo MTL cholesterolio kraujyje lygį;

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 16.⁽²⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 1.⁽³⁾ OL L 83, 2012 3 22, p. 1.⁽⁴⁾ EMST maisto priedų ir į maistą dedamų maistinių medžiagų specialistų grupės mokslinė nuomonė dėl daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių naudojimo kaip maisto priedo. EMST leidinys (2012 m.); 10(5):2659.

- (10) 2004 m. kovo 31 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 608/2004 dėl maisto produktų ir maisto ingredientų, į kuriuos įdėta fitosterolių, fitosterolio esterių, fitostanolių ir (arba) fitostanolio esterių, ženklinimo⁽¹⁾, numatyti privalomi duomenys tokių maisto produktų etiketėse, papildant duomenis, išvardytus 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklinimą, pateikimą ir reklamavimą, derinimo⁽²⁾ 3 straipsnyje. Šie ženklinimo reikalavimai yra susiję su fitosterolių, fitosterolio esterių, fitostanolių ir (arba) fitostanolio esterių poveikiu cholesterolio koncentracijai kraujyje;
- (11) kadangi daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių numatomo naudojimo alkoholiniuose gėrimuose masto nepakanka, kad būtų daromas poveikis cholesterolio koncentracijai kraujyje, paruoštiems sušaldyti alkoholiniams kokteilių gėrimams neturėtų būti taikomas reikalavimas laikytis ženklinimo reikalavimų, nustatytų Reglamentu (EB) Nr. 608/2004;
- (12) daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių specifikacijos turėtų būti įtrauktos į Reglamentą (ES) Nr. 231/2012;
- (13) Europos maisto saugos tarnybos 2012 m. gegužės 14 d. nuomonėje dėl daug stigmasterolio turinčių augalų saugumo buvo išnagrinėtos šios maisto priedo specifikacijos, kaip pasiūlė pareiškėjas ir kaip nurodyta šio reglamento II priede. Ji padarė išvadą, kad specifikacijos yra pagrįstos specifikacijomis, kurias fitosteroliams, fitostanoliams ir jų esteriams nustatė Jungtinis FAO/PSO maisto priedų ekspertų komitetas⁽³⁾, o daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių analizės rezultatai patvirtino, kad gamybos metu pagaminamas tinkamas produktas, kuris atitinka siūlomas specifikacijas;
- (14) atnaujinant specifikacijas, nustatytas Reglamentu (ES) Nr. 231/2012, būtina atsižvelgti į Jungtinio FAO/PSO maisto priedų ekspertų komiteto sudarytame *Codex Alimentarius* nustatytas priedų specifikacijas ir analizės metodus;
- (15) todėl reglamentai (EB) Nr. 1333/2008 ir (ES) Nr. 231/2012 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti;
- (16) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę ir nei Europos Parlamentas, nei Taryba joms neprieštarauja,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento I priedą.

Reglamento (ES) Nr. 231/2012 priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento II priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 97, 2004 4 1, p. 44.

⁽²⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

⁽³⁾ Jungtinis FAO/PSO maisto priedų ekspertų komitetas, 2008 m. Fitosteroliai, fitostanoliai ir jų esteriai. Maisto priedų specifikacijų rinkinys. Parengta 69-ajame JECFA (2008), FAO JECFA monografijos 5.

I PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 1333/2008 II priedas iš dalies keičiamas taip:

1) B dalyje 3 punkte po E 495 skirto įrašo įterpiamas toks E 499 skirtas įrašas:

| | |
|--------|--|
| „E 499 | Daug stigmasterolio turintys augalų steroliai“ |
|--------|--|

2) E dalyje 14.2.8 maisto produktų kategorija „Kiti alkoholiniai gėrimai, įskaitant alkoholinių gėrimų ir nealkoholinių gėrimų mišinius ir spiritinius gėrimus, kurių alkoholio koncentracija yra mažesnė kaip 15 %“ iš dalies keičiama taip:

a) po E 481–482 skirto įrašo įterpiami šie E 499 skirti įrašai:

| | | | | |
|--------|---|-----|------|---|
| „E 499 | Daug stigmasterolio turintys augalų steroliai | 80 | (80) | Tik vandens pagrindu pagamintiems sušaldyti paruoštiems alkoholiniam kokteiliam |
| E 499 | Daug stigmasterolio turintys augalų steroliai | 800 | (80) | Tik grietinėlės pagrindu pagamintiems sušaldyti paruoštiems alkoholiniam kokteiliam |

b) pridedama ši išnaša:

„(80): Ženklavimo reikalavimai, nustatyti Komisijos reglamentu (EB) Nr. 608/2004 (OL L 97, 2004 4 1, p. 44), netaikomi.“

II PRIEDAS

Reglamento (ES) Nr. 231/2012 priede po E 495 skirto įrašo įterpiamas šis E 499 skirtas įrašas:

„E 499 DAUG STIGMASTEROLIO TURINTYS AUGALŲ STEROLIAI

Sinonimai

Apibrėžtis

Daug stigmasterolio turintys augalų steroliai yra gaunami iš sojų pupelių ir yra chemiškai apibūdinami kaip paprastas mišinys, kurį sudaro ne mažiau kaip 95 % augalų sterolių (stigmasterolio, β-sitosterolio, kampesterolio ir brasikasterolio), o stigmasterolis sudaro ne mažiau kaip 85 % daug stigmasterolio turinčių augalų sterolių.

Einėcs

Cheminis pavadinimas

| | |
|-----------------|---|
| Stigmasterolis | (3S,8S,9S,10R,13R,14S,17R)-17-(5-etil-6-metilhept-3-en-2-il)-10,13-dimetil-2,3,4,7,8,9,11,12,14,15,16,17-dodekahidro-1Hciklopenta[a]fenantren-3-olis |
| β-sitosterolis | (3S,8S,9S,10R,13R,14S,17R)-17-[(2S,5S)-5-etil-6-metilheptan-2-il]-10,13-dimetil-2,3,4,7,8,9,11,12,14,15,16,17-dodekahidro-1Hciklopenta[a]fenantren-3-olis |
| Kampesterolis | (3S,8S,9S,10R,13R,14S,17R)-17-(5,6-dimetilheptan-2-il)-10,13-dimetil-2,3,4,7,8,9,11,12,14,15,16,17-dodekahidro-1Hciklopenta[a]fenantren-3-olis |
| Brasikasterolis | (3S,8S,9S,10R,13R,14S,17R)-17-[(E,2R,5R)-5,6-dimethylhept-3-en-2-yl]-10,13-dimethyl-2,3,4,7,8,9,11,12,14,15,16,17-dodecahydro-1Hcyclopenta[a]fenantren-3-olis |

Cheminė formulė

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| Stigmasterolis | C ₂₉ H ₄₈ O |
| β-sitosterolis | C ₂₉ H ₅₀ O |
| Kampesterolis | C ₂₈ H ₄₈ O |
| Brasikasterolis | C ₂₈ H ₄₆ O |

Molekulinė masė

| | |
|-----------------|-------------|
| Stigmasterolis | 412,6 g/mol |
| β-sitosterolis | 414,7 g/mol |
| Kampesterolis | 400,6 g/mol |
| Brasikasterolis | 398,6 g/mol |

Analizės duomenys (produktai, kurių sudėtyje yra tik laisvųjų sterolių ir stanolių)

Ne mažiau kaip 95 % viso laisvųjų sterolių/stanolių pagrindo skaičiuojant bevandenei medžiagai

| | |
|--|--|
| Apibūdinimas | Birūs balti arba beveik balti milteliai, tabletės arba pastilės; bespalviai ar blyškiai geltoni skysčiai |
| Identifikavimas | |
| Tirpumas | Beveik netirpsta vandenyje. Fitosteroliai ir fitostanoliai tirpsta acetone ir etilo acetate. |
| Stigmasterolio kiekis | Ne mažiau kaip 85 % (m/m) |
| Kitų augalų sterolių/ stanolių: vieno arba kartu su brasikas- teroliu, kampestan- teroliu, kampesteroliu, Δ-7-kampesteroliu, cholesteroliu, chle- rosteroliu, sitos- tanoliu ir β-sitos- teroliu. | Ne daugiau kaip 15 % (m/m) |
| Grynumas | |
| Suminis pelenų kiekis | Ne daugiau kaip 0,1 % |
| Tirpiklių likučiai | Etanolis: ne daugiau kaip 5 000 mg/kg Metanolis: ne daugiau kaip 50 mg/kg |
| Vandens kiekis | Ne daugiau kaip 4 % (Karlo Fišerio metodas) |
| Arsenas | Ne daugiau kaip 3 mg/kg |
| Švinas | Ne daugiau kaip 1 mg/kg |
| Mikrobiologiniai kriterijai | |
| Bendras gyvybingų organizmų skaičius | Ne daugiau kaip 1 000 KSV/g |
| Mielės | Ne daugiau kaip 100 KSV/g |
| Pelėsiai | Ne daugiau kaip 100 KSV/g |
| <i>Escherichia coli</i> | Ne daugiau kaip 10 KSV/g |
| <i>Salmonella</i> spp. | Neaptinkama 25 g“ |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 740/2013

2013 m. liepos 30 d.

dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo II priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimčių, taikomų laikantis tam tikriems Kolumbijos kilmės produktams nustatytų kvotų

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimą 2012/735/ES dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendimu 2012/735/ES Taryba leido Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimą (toliau – Susitarimas). Pagal Sprendimą 2012/735/ES Susitarimas turi būti taikomas laikinai, kol bus užbaigtos jo sudarymo procedūros. Susitarimas laikinai taikomas nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d.;
- (2) Susitarimo II priedas susijęs su sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimu ir administracinio bendradarbiavimo metodais. Kai kuriems produktams to priedo 2A priedėlyje numatytos priede nustatytų kilmės taisyklių taikymo išimtys, taikomos laikantis metinių kvotų. Todėl būtina nustatyti šių nukrypti leidžiančių nuostatų taikymo iš Kolumbijos importuojamiems produktams sąlygas;
- (3) II priedo 2A priedėlyje nustatytas kvotas turėtų administruoti Komisija vadovaudamasi pirmumo principu pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽²⁾;

- (4) teisė naudotis muitų tarifų nuolaidomis turėtų būti suteikta, kai muitinei pateikiamas atitinkamas prekių kilmės įrodymas, kaip numatyta Susitarime;
- (5) kadangi Susitarimas įsigalioja 2013 m. rugpjūčio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos;
- (6) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo (toliau – Susitarimas) II priedo 2A priedėlyje nustatytos kilmės taisyklės taikomos laikantis šio reglamento priede nurodytų kvotų.

2 straipsnis

Kad priede išvardytiems produktams galėtų būti taikoma 1 straipsnyje nurodyta išimtis, prie tų produktų turi būti pridėtas Susitarimo II priede nurodytas kilmės įrodymas.

3 straipsnis

Priede nurodytas kvotas administruoja Komisija pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a–308c straipsnius.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 354, 2012 12 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

PRIEDAS

Kolumbija

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių turi būti laikoma, kad produktų aprašymas yra tik nurodomojo pobūdžio, o lengvatų sistemos aprėptis, atsižvelgiant į šį priedą, nustatoma pagal šio reglamento priėmimo metu galiojančius KN kodus.

| Kvotos Nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinis kvotos dydis (neto masė tonomis, jeigu nenurodyta kitaip) |
|------------|------------|--|------------------------------------|---|
| 09.7140 | 3920 | Kitos plokštės, lakštai, plėvelės, folijos ir juostelės, iš plastikų, neakytų ir nearmuotų, nelaminuotų, nesutvirtintų ir panašiai nekombinuotų su kitomis medžiagomis | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 15 000 |
| 09.7141 | 6108 22 00 | Moteriškos arba mergaičių apatinės kelnės ir kelnaitės, megztos arba nertos, iš cheminių pluoštų | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 200 |
| 09.7142 | 6112 31 | Vyriški arba berniukų maudymosi kostiumai (kelnaitės), megzti arba nerti, iš sintetinių pluoštų | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 25 |
| 09.7143 | 6112 41 | Moteriški arba mergaičių maudymosi kostiumai, megzti arba nerti, iš sintetinių pluoštų | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 100 |
| 09.7144 | 6115 10 | Laipsniškai kintančio suspaudimo kompresinės kojinės (pavyzdžiui, kojinės, skirtos sergantiems varikoze), megztos arba nertos | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 25 |
| 09.7145 | 6115 21 00 | Kitos pėdkelnės ir triko iš sintetinių pluoštų, kurių atskiro vienasiuolio verpalo ilginis tankis mažesnis kaip 67 deciteksai, megzti arba nerti | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 40 |
| 09.7146 | 6115 22 00 | Kitos pėdkelnės ir triko iš sintetinių pluoštų, kurių atskiro vienasiuolio verpalo ilginis tankis ne mažesnis kaip 67 deciteksai, megzti arba nerti | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 15 |
| 09.7147 | 6115 30 | Kitos moteriškos kojinės, ilgos arba iki kelių, kurių atskiro vienasiuolio verpalo ilginis tankis mažesnis kaip 67 deciteksai, megztos arba nertos | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 25 |
| 09.7148 | 6115 96 | Kiti, iš sintetinių pluoštų, megzti arba nerti | Nuo rugpjūčio1 d. iki liepos 31 d. | 175 |

| Kvotos Nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinis kvotos dydis (neto masė tonomis, jeigu nenurodyta kitaip) |
|------------|----------|---|-------------------------------------|---|
| 09.7161 | 7321 | Krosnys, krosnys-viryklės, židiniai, viryklės (įskaitant viryklės su papildomais centrinio šildymo katilais), mėsos keptuvai (<i>barbecues</i>), žarijų indai, dujų degikliai, plokšti šildytuvai ir panašūs neelektriniai buitiniai prietaisai bei jų dalys iš geležies arba iš plieno | Nuo rugpjūčio 1 d. iki liepos 31 d. | 20 000 vienetų |
| 09.7162 | 7323 | Stalo, virtuvės arba kiti namų apyvokos reikmenys bei jų dalys iš geležies arba iš plieno; geležies arba plieno vata; indų šveitimo plaušinės ir šveitimo arba poliravimo šluostės, pirštinės bei panašūs gaminiai iš geležies arba iš plieno | Nuo rugpjūčio 1 d. iki liepos 31 d. | 50 000 |
| 09.7163 | 7325 | Kiti lietiniai geležies arba plieno gaminiai | Nuo rugpjūčio 1 d. iki liepos 31 d. | 50 000 |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 741/2013

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo leidžiama pradėti naudoti Kolumbijos kilmės žemės ūkio produktų Sąjungos tarifines kvotas ir numatomas jų administravimas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 31 d. Tarybos sprendimą 2012/735/ES dėl Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo ⁽¹⁾, ypač į jo 6 straipsnį,

kadangi:

- (1) Sprendimu 2012/735/ES Taryba leido Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimą (toliau – Susitarimas). Pagal Sprendimą 2012/735/ES Susitarimas turi būti taikomas laikinai, kol bus užbaigtos jo sudarymo procedūros. Susitarimas laikinai taikomas nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d.;
- (2) Susitarimo I priedo 1 priedėlio B skirsnio 1 poskirsnyje pateiktas ES šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašas Kolumbijos kilmės prekėms. Jame numatyta tam tikriems produktams taikyti tarifines kvotas. Todėl būtina leisti pradėti naudoti tokių produktų tarifines kvotas;
- (3) tarifines kvotas turėtų administruoti Komisija vadovaudamasi pirmumo principu pagal 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantį Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽²⁾;
- (4) teisė naudotis muitų tarifų nuolaidomis turėtų būti suteikta, kai muitinei pateikiamas atitinkamas prekių kilmės įrodymas, kaip numatyta Susitarime;
- (5) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir dėl statistinės nomenklatūros bei

dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽³⁾ su pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 927/2012 ⁽⁴⁾, I priede nurodyti nauji KN kodai, kurie skiriasi nuo Susitarime nurodytų kodų. Todėl šio reglamento priede turėtų būti nurodyti naujieji kodai;

- (6) kadangi Susitarimas įsigalioja 2013 m. rugpjūčio 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos;
- (7) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Leidžiama pradėti naudoti priede išvardytų Kolumbijos kilmės prekių Sąjungos tarifines kvotas.

2 straipsnis

Į Sąjungą importuojamoms Kolumbijos kilmės prekėms, kurios išvardytos priede, nustatytų muitų taikymas sustabdomas atsižvelgiant į šio reglamento priede nurodytas atitinkamas tarifines kvotas.

3 straipsnis

Priede nurodytas tarifines kvotas administruoja Komisija pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a–308c straipsnius.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2013 m. rugpjūčio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL L 354, 2012 12 21, p. 1.⁽²⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.⁽³⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 304, 2012 10 31, p. 1.

PRIEDAS

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių turi būti laikoma, kad produktų aprašymas yra tik nurodomojo pobūdžio, o lengvatų sistemos aprėptis, atsižvelgiant į šį priedą, nustatoma pagal šio reglamento priėmimo metu galiojančius KN kodus.

| Kvotos Nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinis kvotos dydis (neto masė tonomis, jeigu nenurodyta kitaip) |
|------------|------------|--|--|--|
| 09.7230 | 0201 30 | Galvijų mėsa, šviežia, atšaldyta arba užšaldyta, be kaulų | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 2 334 |
| | 0202 30 | | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 6 160 ⁽¹⁾ |
| 09.7231 | 0711 51 | Konservuoti pievagrybiai (<i>Agaricus gentries</i>), netinkami ilgai laikyti ir papildomai neapdorojus tiesiogiai vartoti maistui | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 42 |
| | 2003 10 | Pievagrybiai (<i>Agaricus gentries</i>), paruošti arba konservuoti be acto arba acto rūgšties | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 105 ⁽²⁾ |
| 09.7232 | 2208 40 51 | Romi ir kiti spiritai, gauti distiliuojant fermentuotus cukranendrių produktus, induose, kurių talpa didesnė kaip 2 litrai | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 625 hektolitrai (išreikšta gryno alkoholio ekvivalentu) |
| | 2208 40 99 | | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 1 600 hektolitrus (išreikšta gryno alkoholio ekvivalentu) ⁽³⁾ |
| 09.7233 | 0710 40 | Cukriniai kukurūzai | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 84 |
| | 0711 90 30 | | | |
| | 2001 90 30 | | | |
| | 2004 90 10 | | | |
| | 2005 80 | | | |
| | 2008 99 85 | Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus (<i>Zea mais</i> var. <i>saccharata</i>), paruošti arba konservuoti kitais būdais, į kuriuos ne pridėta alkoholio ir kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 210 ⁽⁴⁾ |
| 09.7234 | 0403 10 | Jogurtas | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 42 |
| | | | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 105 ⁽²⁾ |

| Kvotos Nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinis kvotos dydis (neto masė tonomis, jeigu nenurodyta kitaip) |
|---------------|--|--|--|---|
| 09.7235 | 1701 13 | Cukranendrių cukrus, į kurį neįdėta aromatinių arba dažųjų medžiagų; cukranendrių arba cukrinių runkelių cukrus ir chemiškai gryna sacharozė, kurių būvis kietas, išskyrus žaliavinį cukrų (pusgaminių), į kurį neįdėta aromatinių arba dažųjų medžiagų | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 25 834 (išreikšta žaliavinio cukraus ekvivalentu) |
| | 1701 14 | | | |
| 1701 91 | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | | 63 860 (išreikšta žaliavinio cukraus ekvivalentu) ⁽⁵⁾ | |
| 1701 99 | | | | |
| 09.7236 | Ex 1704 90 99 | Kiti konditerijos gaminiai iš cukraus, neturintys kakavos, kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 70 % masės | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 8 334 |
| | 1806 10 30 | Kakavos milteliai, kurių sudėtyje esanti sacharozė arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 65 % masės | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 20 600 ⁽⁶⁾ |
| | 1806 10 90 | | | |
| | Ex 1806 20 95 | Kiti gaminiai, turintys briketų, plytelių arba juostelių (batonėlių) pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg, kurių sudėtyje yra mažiau kaip 18 % masės kakavos sviesto ir ne mažiau kaip 70 % masės sacharozės | | |
| | Ex 1901 90 99 | Kiti maisto produktai iš miltų, kruopų, rupinių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje nėra kakavos arba kurių sudėtyje esanti kakava, iš kurios visiškai pašalinti riebalai, sudaro mažiau kaip 40 % ir kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 70 % masės. | | |
| | Ex 2006 00 31 | Vaisiai (išskyrus atogrąžų vaisius ir imbierą), daržovės, riešutai (išskyrus atogrąžų riešutus), vaisių žievelės ir kitos augalų dalys, konservuotos cukruje (nusaustos, apcukruotos (glacé) arba cukruotos), kurių sudėtyje esančios sacharozės kiekis yra ne mažesnis kaip 70 % masės | | |
| | Ex 2006 00 38 | | | |
| | Ex 2007 91 10 | Džemai, vaisių drebučiai (želė), marmeladai, vaisių arba riešutų tyrės ir pastos, gauti virimo būdu, kurių sudėtyje esančios sacharozės kiekis yra ne mažesnis kaip 70 % masės | | |
| | Ex 2007 99 20 | | | |
| | Ex 2007 99 31 | | | |
| | Ex 2007 99 33 | | | |
| Ex 2007 99 35 | | | | |
| Ex 2007 99 39 | | | | |

| Kvotos Nr. | KN kodas | Prekių aprašymas | Kvotos laikotarpis | Metinis kvotos dydis (neto masė tonomis, jeigu nenurodyta kitai) |
|------------|---------------|---|--|---|
| | Ex 2009 | Nefermentuotos vaisių sultys (išskyrus pomidorų sultis, atogražų vaisių sultis ir atogražų vaisių sulčių mišinius) ir daržovių sultys, kurių vertė yra ne didesnė kaip 30 EUR už 100 kg neto masės, kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis yra ne mažesnis kaip 30 % masės ir į kurias nepridėta alkoholio | | |
| | Ex 2101 12 98 | Produktai, daugiausia sudaryti iš kavos, arbatos arba matės, kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 70 % masės | | |
| | Ex 2101 20 98 | | | |
| | Ex 2106 90 98 | Kiti maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje, kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 70 % masės | | |
| | Ex 3302 10 29 | Kvapiųjų medžiagų mišiniai ir mišiniai, kurių pagrindiniai komponentai yra viena arba kelios tokios medžiagos, skirti naudoti gėrimų gamybos pramonėje, kurių sudėtyje yra visos gėrimą charakterizuojančios kvapiosios medžiagos, kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, yra ne didesnė kaip 0,5 % tūrio ir kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 70 % masės | | |
| 09.7237 | 0402 99 | Pienas ir grietinėlė, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių ir kurie nėra miltelių, granuliuojamųjų arba kitokio pavidalo sausieji produktai | Nuo 2013.8.1 iki 2013.12.31 | 42 |
| | | | Nuo 2014.1.1 iki 2014.12.31 ir vėliau kiekvienam laikotarpiui nuo sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. | 105 ⁽²⁾ |

(1) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 560 metrinių tonų.

(2) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 5 metrinėmis tonomis.

(3) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 100 hektolitru (išreikštų gryno alkoholio ekvivalentu).

(4) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 10 metrinių tonų.

(5) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 1 860 metrinių tonų (išreikštų žaliavinio cukraus ekvivalentu).

(6) Nuo 2015 m. šis kiekis kasmet didinamas 600 metrinių tonų.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 742/2013**2013 m. liepos 30 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigaliooti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

| KN kodas | Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾ | Standartinė importo vertė |
|------------|--|---------------------------|
| 0707 00 05 | TR | 147,7 |
| | ZZ | 147,7 |
| 0709 93 10 | TR | 124,7 |
| | ZZ | 124,7 |
| 0805 50 10 | AR | 78,1 |
| | BO | 73,4 |
| | CL | 73,3 |
| | TR | 71,0 |
| | UY | 86,6 |
| | ZA | 93,5 |
| | ZZ | 79,3 |
| 0806 10 10 | CL | 140,3 |
| | EG | 221,6 |
| | MA | 158,2 |
| | MX | 242,3 |
| | TR | 174,6 |
| | ZZ | 187,4 |
| 0808 10 80 | AR | 135,2 |
| | BR | 96,6 |
| | CL | 121,1 |
| | CN | 111,1 |
| | NZ | 141,8 |
| | US | 151,0 |
| | ZA | 125,9 |
| | ZZ | 126,1 |
| 0808 30 90 | AR | 96,7 |
| | CL | 149,3 |
| | NZ | 112,3 |
| | TR | 161,6 |
| | ZA | 109,6 |
| | ZZ | 125,9 |
| 0809 10 00 | TR | 192,1 |
| | ZZ | 192,1 |
| 0809 29 00 | CA | 303,6 |
| | TR | 339,3 |
| | ZZ | 321,5 |
| 0809 30 | TR | 147,1 |
| | ZZ | 147,1 |
| 0809 40 05 | BA | 57,9 |
| | TR | 115,1 |
| | XS | 66,6 |
| | ZZ | 79,9 |

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

DIREKTYVOS

KOMISIJOS DIREKTYVA 2013/44/ES

2013 m. liepos 30 d.

kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB, į jos I ir IA priedus įrašant veikliąją medžiagą kukurūzų burbuolių miltelius

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

minėtos direktyvos I priedą kaip tinkamus naudoti 14-to tipo produktams. Šios rekomendacijos derėtų laikytis;

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką ⁽¹⁾, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalies antrą pastraipą,

kadangi:

(1) 2007 m. gruodžio 4 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1451/2007 dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką 16 straipsnio 2 dalyje nurodytos 10 metų programos antrojo etapo ⁽²⁾ yra nustatytas veikliųjų medžiagų, kurias reikia įvertinti siekiant nuspręsti, ar jas reikia įrašyti į Direktyvos 98/8/EB I, IA arba IB priedą, sąrašas. Tame sąrašė yra kukurūzų burbuolių milteliai;

(2) vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 1451/2007, pagal Direktyvos 98/8/EB 11 straipsnio 2 dalį buvo įvertinta, ar kukurūzų burbuolių miltelius galima naudoti 14-to tipo produktams – rodenticidams, apibrėžtiems tos direktyvos V priede;

(3) Graikija buvo paskirta už ataskaitos rengimą atsakinga valstybe nare ir 2009 m. spalio 22 d. Komisijai pateikė kompetentingos institucijos ataskaitą ir rekomendaciją, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 14 straipsnio 4 ir 6 dalyse;

(4) valstybės narės ir Komisija, bendradarbiaudamos su pareiškėju, peržiūrėjo kompetentingos institucijos ataskaitą. Vadovaudamasis Reglamento (EB) Nr. 1451/2007 15 straipsnio 4 dalimi, 2012 m. rugsėjo 21 d. Biocidinių produktų nuolatinis komitetas peržiūros išvadas įtraukė į vertinimo ataskaitą;

(5) vertinimo ataskaitoje daroma išvada, kad biocidiniai produktai, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra kukurūzų burbuolių miltelių, turėtų atitikti Direktyvos 98/8/EB 5 straipsnio reikalavimus, todėl kukurūzų burbuolių miltelius rekomenduojama įrašyti į

(6) vertinimo ataskaitoje taip pat daroma išvada, kad biocidiniai produktai, kurie naudojami kaip rodenticidai ir kurių sudėtyje yra kukurūzų burbuolių miltelių, turėtų būti tik mažai pavojingi žmonėms, netiksliniams gyvūnams ir aplinkai, ypač kai naudojami taip, kaip tirta ir išsamiai aprašyta vertinimo ataskaitoje, t. y. naudojant juos kaip granules sausose vietose. Todėl ataskaitoje rekomenduojama kukurūzų burbuolių miltelius įrašyti į Direktyvos 98/8/EB IA priedą kaip skirtus taip naudoti. Šios rekomendacijos derėtų laikytis;

(7) laikantis įprastinės praktikos ir Direktyvos 98/8/EB 10 straipsnio 1 dalies, įtraukimo į sąrašus trukmę derėtų apriboti iki dešimties metų;

(8) Sąjungos lygmeniu buvo įvertinti ne visi galimi naudojimo būdai ir poveikio scenarijai. Todėl reikėtų reikalauti, kad valstybės narės įvertintų tuos naudojimo būdus arba poveikio scenarijus ir žmonėms bei aplinkos komponentams keliamą riziką, į kuriuos reikiama neatsižvelgta Sąjungos lygmens rizikos analizėje, ir išduodamos produkto autorizacijos liudijimus užtikrintų, kad siekiant nustatyti riziką sumažinti iki priimtino lygio būtų imtasi reikiamų priemonių arba būtų nustatytos specialios sąlygos;

(9) pagal šią direktyvą priimtos nuostatos turėtų būti vienu metu taikomos visose valstybėse narėse ir taip užtikrinama, kad 14-to tipo produktų biocidiniams produktams, kurių sudėtyje yra veikliosios medžiagos kukurūzų burbuolių miltelių, būtų sudarytos vienodos rinkos sąlygos ir kad biocidinių produktų rinka veiktų tinkamai;

(10) veiklioji medžiaga turėtų būti įrašyta į Direktyvos 98/8/EB I priedą ir IA priedą praėjus tinkamam laikotarpiui, per kurį valstybės narės ir suinteresuotosios šalys galėtų pasirengti laikytis naujų dėl medžiagos įrašymo atsiradusių reikalavimų ir kuris leistų dokumentus parengusiems pareiškėjams pasinaudoti visu 10 metų duomenų apsaugos laikotarpiu, pagal Direktyvos 98/8/EB 12 straipsnio 1 dalies c punkto ii papunktį prasidedančiu medžiagos įrašymo dieną;

⁽¹⁾ OL L 123, 1998 4 24, p. 1.

⁽²⁾ OL L 325, 2007 12 11, p. 3.

- (11) įrašius medžiagą, valstybėms narėms turėtų būti nustatytas tinkamas laikotarpis Direktyvos 98/8/EB 16 straipsnio 3 daliai įgyvendinti;
- (12) todėl Direktyva 98/8/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista;
- (13) pagal 2011 m. rugsėjo 28 d. bendrą valstybių narių ir Komisijos politinį pareiškimą dėl aiškinamųjų dokumentų⁽¹⁾ valstybės narės pagrįstais atvejais išipareigojo prie pranešimų apie perkėlimo priemones pridėti vieną ar daugiau dokumentų, kuriuose paaiškinamos direktyvos sudėtinių dalių ir nacionalinių perkėlimo priemonių atitinkamų dalių sąsajos;
- (14) pagal Direktyvos 98/8/EB 28 straipsnio 1 dalį įsteigtas komitetas nuomonės dėl direktyvoje numatytų priemonių nepateikė, todėl Komisija Tarybai pateikė su tomis priemonėmis susijusį pasiūlymą ir perdavė jį Europos Parlamentui. Per dvejų mėnesių laikotarpį, numatytą 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽²⁾, 5a straipsnyje, Taryba nesiėmė veiksmų, todėl Komisija nedelsdama pateikė pasiūlymą Europos Parlamentui. Per keturis mėnesius nuo dienos, kurią buvo pateiktas minėtas pasiūlymas, Europos Parlamentas šioms priemonėms nepriėstaraavo,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 98/8/EB I ir IA priedai iš dalies keičiami pagal šios direktyvos priedą.

2 straipsnis

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2014 m. sausio 31 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2015 m. vasario 1 d.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OL C 369, 2011 12 17, p. 14.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

PRIEDAS

1) Direktyvos 98/8/EB I priedas papildomas šiuo įrašu:

| Nr. | Bendrinis pavadinimas | IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai | Mažiausias veikliosios medžiagos grynumas (*) | Įtraukimo data | Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas, nebent taikoma kuri nors iš šios antraštės išnašoje pateiktų išimčių (**) | Įtraukimo galiojimo pabaiga | Produkto tipas | Specialiosios nuostatos (***) |
|-----|------------------------------|---|---|----------------------|--|-----------------------------|----------------|---|
| „67 | Kukurūzų burbuolių milteliai | nepriskirtas | 1 000 g/kg | 2015 m. vasario 1 d. | 2017 m. sausio 31 d. | 2025 m. sausio 31 d. | 14 | Pagal 5 straipsnį ir VI priedą vertindamos produkto autorizacijos liudijimo paraišką, valstybės narės įvertina tuos naudojimo būdus arba poveikio scenarijus ir aplinkos terpėms bei žmonėms keliamą riziką, kurie nebuvo tinkamai įvertinti atliekant Sąjungos lygmens rizikos vertinimą, jei to reikia konkretaus produkto atveju.“ |

(*) Šioje skiltyje nurodytas grynumas – tai mažiausias veikliosios medžiagos, naudotos atliekant vertinimą pagal 11 straipsnį, grynumas. Rinkai pateikiamame produkte esanti veiklioji medžiaga gali būti tokio paties arba kitokio grynumo, jei įrodyta, kad ji yra techniškai lygiavertė įvertintai medžiagai.

(**) Jei produkte yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga, kuriai taikomos 16 straipsnio 2 dalies nuostatos, atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas yra paskutinės produkto veikliosios medžiagos, kuri įrašoma į šį priedą, atitikties terminas. Jei produktas pirmą kartą autorizuotas likus mažiau kaip 120 dienų iki atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms termino ir per 60 dienų nuo jo pirmosios jo autorizacijos pateikta išsami jo autorizacijos abipusio pripažinimo paraiška pagal 4 straipsnio 1 dalį, produkto, dėl kurio teikiama ta paraiška, atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas yra 120 dienų po išsamos abipusio pripažinimo paraiškos gavimo dienos. Jei valstybė narė pasiūlė nukrypti nuo abipusio pripažinimo pagal 4 straipsnio 4 dalį, atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas yra 30 dienų po Komisijos sprendimo pagal 4 straipsnio 4 dalies antrą pastraipą priėmimo datos.

(***) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikiami Komisijos interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

2) Direktyvos 98/8/EB IA priedas papildomas šiuo įrašu:

| Nr. | Bendrinis pavadinimas | IUPAC pavadinimas Identifikacijos numeriai | Minimali veikliosios medžiagos koncentracija į rinką pateikiamame biocidiniame produkte | Įtraukimo data | Atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas (išskyrus produktus, kuriuose yra daugiau negu viena veiklioji medžiaga; tokiems produktams atitikties 16 straipsnio 3 dalies nuostatoms terminas yra data, nurodyta paskutiniame sprendime dėl jame esančių veikliųjų medžiagų įtraukimo) | Įtraukimo galiojimo pabaiga | Produkto tipas | Specialiosios nuostatos (*) |
|-----|------------------------------|---|---|----------------------|--|-----------------------------|----------------|--|
| „3 | Kukurūzų burbuolių milteliai | nepriskirtas | 1 000 g/kg | 2015 m. vasario 1 d. | 2017 m. sausio 31 d. | 2025 m. sausio 31 d. | 14 | Valstybės narės užtikrina, kad produktai būtų registruojami tik jei: — jie yra granuliuojamo pavidalo ir skirti naudoti sausose vietose.“ |

(*) Vertinimo ataskaitų turinys ir išvados, reikalingi VI priedo bendriesiems principams įgyvendinti, pateikti Komisijos interneto svetainėje <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>.

SPRENDIMAI

TARYBOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS 2013/409/BUSP

2013 m. liepos 30 d.

kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 31 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2011 m. sausio 31 d. Tarybos sprendimą 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise ⁽¹⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) 2011 m. sausio 31 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/72/BUSP;
- (2) Sprendimo 2011/72/BUSP priede pateikti asmenų ir subjektų įrašai, susiję su trimis asmenimis, turėtų būti pakeisti ir turėtų būti pateikti nauji motyvų pareiškimai dėl jų įtraukimo į sąrašą;
- (3) Sprendimo 2011/72/BUSP priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2011/72/BUSP priedas iš dalies keičiamas, kaip nurodyta šio sprendimo priede.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 30 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL L 28, 2011 2 2, p. 62.

PRIEDAS

Sprendimo 2011/72/BUSP priedo asmenų ir subjektų sąrašę pateikti su toliau išvardytais asmenimis susiję įrašai pakeičiami šiais įrašais:

| | Vardas, pavardė | Tapatybės nustatymo informacija | Įtraukimo į sąrašą motyvai |
|----|--|---|---|
| 1. | Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI | Tunisietis, gimęs 1980 m. sausio 7 d. Sabha-Lybie, Yamina SOUIEI sūnus, bendrovės vadovas, Inès LEJRI sutuoktinis, gyvenamosios vietos adresas: Résidence de l'Étoile du Nord - suite B- 7th floor - apt. No 25 - Centre urbain du nord - Cité El Khadra - Tunis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 04524472. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam <i>Société Tunisienne de Banque</i> generaliniam direktoriui ir buvusiam <i>Banque Nationale Agricole</i> generaliniam direktoriui) piktnaudžiaujant pareigomis taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai. |
| 2. | Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI | Tunisietis, gimęs 1981 m. gruodžio 2 d. Tuniso mieste, Naïma BOUTIBA sūnus, Nesrine BEN ALI sutuoktinis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 04682068. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl neteisėtos įtakos valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui, bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) piktnaudžiaujant tarnyba taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai, ir bendrininkavimo valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) neteisėtai pasisavinant Tuniso valstybės lėšas. |
| 3. | Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB | Tunisietis, gimęs 1959 m. sausio 13 d., Leïla CHAIBI sūnus, Dorsaf BEN ALI sutuoktinis, bendrovės vykdomasis direktorius, gyvenamosios vietos adresas: rue du Jardin - Sidi Bousaid - Tunis, nacionalinės tapatybės kortelės Nr. 00400688. | Asmuo, kurio atžvilgiu Tuniso valdžios institucijos vykdo teisminį tyrimą dėl neteisėtos įtakos valstybės pareigūnui (buvusiam Prezidentui Ben Ali) siekiant tiesiogiai ar netiesiogiai gauti naudos kitam asmeniui ir dėl bendrininkavimo valstybės pareigūnui piktnaudžiaujant pareigomis taip, kad buvo suteiktas nepagrįstas pranašumas trečiajam asmeniui ir padaryta žala administracijai. |

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2013 m. liepos 10 d.

dėl finansinės paramos valstybių narių žvejybos kontrolės programoms įgyvendinti 2013 metais

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4256)

(Tekstas autentiškas tik anglų, bulgarų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovenų, suomių, švedų ir vokiečių kalbomis)

(2013/410/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2006 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 861/2006, nustatantį Bendrijos finansines priemones, skirtas bendrai žuvininkystės politikai ir jūrų teisei įgyvendinti ⁽¹⁾, ypač į jo 21 straipsnį,

kadangi:

(1) 2012 m. spalio 9 d. rašte Komisija apibrėžė prioritines sritis, kurios bus finansuojamos Sąjungos lėšomis pagal žvejybos kontrolės programas. Šios prioritinės sritys apima valstybės narės kontrolės sistemos patobulinimus, variklio galios matavimą ir žuvininkystės produktų atsekamumą. 2012 m. gegužės 14 d. rašte Komisija taip pat nurodė reikalavimus, kurių turi laikytis į atsekamumo projektus investuojantys ūkio subjektai ir valstybės narės;

(2) pagal Reglamento (EB) Nr. 861/2006 20 straipsnį valstybės narės pateikė Komisijai savo 2013 m. žvejybos kontrolės programą ir paraiškas gauti Sąjungos finansinę paramą, kuri skiriama pagal šią programą įgyvendinamų projektų išlaidoms padengti;

(3) tuo remiantis ir atsižvelgiant į biudžeto apribojimus, paraiškos gauti Sąjungos finansinę paramą projektams, susijusiems su neprioritetiniais veiksmais, tokiais kaip automatinio identifikavimo sistemų (AIS) įrengimas žvejybos laivuose, mokymai, kurie nesusiję su patobulinimais, padarytiniais valstybės narės kontrolės sistemoje, ir žvejybos kontrolės patrulinių laivų ir orlaivių įsigijimas ar modernizavimas, buvo atmestos, nes nebuvo skirtos prioritetingoms sritims;

(4) tikslinga laikantis Reglamento (EB) Nr. 861/2006 15 straipsnyje nustatytų ribų nustatyti Sąjungos finansinės paramos didžiausią dydį bei normą ir sąlygas, kuriomis tokia parama gali būti skiriama;

(5) svarbu užtikrinti, kad atsekamumo projektai būtų parengti pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus, kaip reikalaujama pagal 2011 m. balandžio 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 404/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis, įgyvendinimo taisyklės ⁽²⁾, 67 straipsnio 8 dalį;

(6) buvo įvertinta Sąjungos finansinės paramos paraiškų atitikties 2007 m. balandžio 11 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 391/2007, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2006 įgyvendinimo taisykles dėl valstybių narių išlaidų, patirtų įgyvendinant bendrajai žuvininkystės politikai taikomas stebėsenos ir kontrolės sistemas ⁽³⁾, išdėstytoms taisyklėms;

(7) Komisija įvertino projektus, kurių sąnaudos neviršija 40 000 EUR (be PVM), ir atrinko tuos, kurių atveju, atsižvelgiant į tikėtinus prašymus pateikusių valstybių narių kontrolės sistemos patobulinimus, Sąjungos bendras finansavimas yra pateisinamas;

(8) siekiant skatinti investuoti į Komisijos nustatytų prioritetinių sričių įgyvendinimą ir atsižvelgiant į neigiamą finansų krizės poveikį valstybių narių biudžetams, su tomis prioritetinėmis sritimis susijusioms išlaidoms padengti turėtų būti taikoma didelė bendro finansavimo norma, laikantis reglamento (EB) Nr. 861/2006 15 straipsnyje nustatytų ribų;

(9) kad būtų galima skirti paramą, žvejybos laivuose įrengta automatinė buvimo vietos nustatymo įranga ir elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo įranga turi atitikti reikalavimus, nustatytus Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 404/2011;

(10) šiame sprendime nustatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 160, 2006 6 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 112, 2011 4 30, p. 1.

⁽³⁾ OL L 97, 2007 4 12, p. 30.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Dalykas

Šiuo sprendimu numatoma 2013 m. Sąjungos finansinė parama, skirta valstybių narių išlaidoms, patirtoms 2013 m. taikant bendrosios žuvininkystės politikos (BŽP) stebėsenos ir kontrolės sistemas, kompensuoti, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 861/2006 8 straipsnio 1 dalies a punkte.

2 straipsnis

Neįvykdytų įsipareigojimų klausimo sprendimas

Visas sumas, kurias prašo kompensuoti, atitinkama valstybė narė sumoka iki 2017 m. birželio 30 d. Po tos dienos valstybės narės sumokėtos sumos nekompensuojamos. Su šiuo sprendimu susiję biudžeto asignavimai panaikinami ne vėliau kaip iki 2018 m. gruodžio 31 d.

3 straipsnis

Naujosios technologijos ir IT tinklai

1. Naujų technologijų diegimo ir IT tinklų įrengimo siekiant užtikrinti veiksmingą ir saugų su žvejybos veiklos stebėseną, kontrole ir priežiūra, taip pat variklio galios patikrinimu susijusių duomenų rinkimą ir tvarkymą išlaidoms, patirtoms įgyvendinant I priede nurodytus projektus, kompensuoti gali būti skiriama 90 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

2. Atsekamumo projektams skiriama Sąjungos parama neviršija 1 000 000 EUR valstybės narės valdžios institucijų investicijų atveju ir 250 000 EUR privačiojo sektoriaus investicijų atveju. Valstybė narė pagal vieną finansavimo sprendimą gali priimti ne daugiau kaip 2 vieno privataus ūkio subjektų projektus. Bendras vienoje valstybėje narėje ir pagal vieną finansavimo sprendimą privačių ūkio subjektų vykdomų atsekamumo projektų skaičius negali viršyti 8.

3. Kad būtų galima skirti 2 dalyje nurodytą finansinę paramą, visi pagal šį sprendimą bendrai finansuojami projektai turi atitikti Tarybos reglamente (EB) Nr. 1224/2009 ⁽¹⁾ ir Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 404/2011 nustatytus taikomus reikalavimus.

4. Kitoms išlaidoms, patirtoms įgyvendinant I priede nurodytus projektus, kompensuoti gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

4 straipsnis

Automatinė buvimo vietos nustatymo įranga

1. Automatinės buvimo vietos nustatymo įrangos, užtikrinančios nuotolinį žvejybos laivų buvimo vietos stebėjimą žvejybos stebėjimo centre, naudojantis laivų stebėjimo sistema (LSS), įsigijimo ir įrengimo žvejybos laivuose išlaidoms, patirtoms įgyvendinant II priede nurodytus projektus, kompensuoti gali būti skiriama 90 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

2. 1 dalyje nurodyta finansinė parama apskaičiuojama pagal didžiausią vienam laivui nustatytą sumą, t. y. 2 500 EUR.

3. Kad būtų galima skirti 1 dalyje nurodytą finansinę paramą už automatinę buvimo vietos nustatymo įrangą, ta įranga turi atitikti Komisijos reglamente (EB) Nr. 2244/2003 ⁽²⁾ nustatytus reikalavimus.

5 straipsnis

Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemos

Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo sistemoms (EDRPS) būtinų dalių kūrimo, įsigijimo, diegimo ir techninės pagalbos, siekiant užtikrinti veiksmingą ir saugų keitimąsi duomenimis, susijusiais su žvejybos veiklos stebėseną, kontrole ir priežiūra, išlaidoms, patirtoms įgyvendinant III priede nurodytus projektus, kompensuoti gali būti skiriama 90 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

6 straipsnis

Elektroninio duomenų registravimo ir perdavimo įranga

1. EDRPS įrangos, užtikrinančios galimybę laivuose elektroniniu būdu registruoti duomenis apie žuvininkystės veiklą ir juos perduoti žvejybos stebėjimo centrui, įsigijimo ir montavimo žvejybos laivuose išlaidoms, patirtoms įgyvendinant IV priede nurodytus projektus, kompensuoti gali būti skiriama 90 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

2. Nepažeidžiant 4 dalies nuostatų, 1 dalyje nurodyta finansinė parama apskaičiuojama pagal didžiausią vienam laivui nustatytą sumą, t. y. 3 000 EUR.

3. Kad būtų galima skirti finansinę paramą už EDRPS įrangą, ta įranga turi atitikti Įgyvendinimo reglamente (ES) Nr. 404/2011 nustatytus reikalavimus.

4. Jei įranga atlieka EDRPS ir LSS funkcijas ir atitinka Įgyvendinimo reglamente (EB) Nr. 404/2011 nustatytus reikalavimus, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta finansinė parama apskaičiuojama pagal didžiausią vienam laivui nustatytą sumą, t. y. 4 500 EUR.

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 333, 2003 12 20, p. 17.

7 straipsnis

Bandomieji projektai

Su naujomis kontrolės technologijomis susijusių V priede nurodytų bandomųjų projektų išlaidoms kompensuoti gali būti skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų finansinė parama, laikantis tame priede nustatytų ribų.

8 straipsnis

Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma

Didžiausias Sąjungos įnašas valstybei narei yra:

| (EUR) | | | |
|---------------------------|--|--|---|
| Valstybė narė | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Belgija | 1 369 250 | 1 369 250 | 1 232 325 |
| Bulgarija | 15 339 | 15 339 | 13 805 |
| Danija | 6 801 633 | 5 226 502 | 4 691 350 |
| Vokietija | 17 502 400 | 4 291 800 | 3 794 200 |
| Estija | 280 000 | 280 000 | 252 000 |
| Airija | 1 200 000 | 1 200 000 | 1 080 000 |
| Graikija | 1 370 029 | 1 370 029 | 1 153 026 |
| Ispanija | 12 186 266 | 9 137 042 | 7 562 370 |
| Prancūzija | 5 373 796 | 5 363 796 | 4 811 416 |
| Italija | 7 480 000 | 2 160 000 | 1 944 000 |
| Kipras | 600 000 | 600 000 | 540 000 |
| Latvija | 192 735 | 192 735 | 173 462 |
| Lietuva | 389 539 | 389 539 | 350 585 |
| Malta | 1 375 002 | 1 228 802 | 636 605 |
| Nyderlandai | 3 264 205 | 2 389 410 | 2 142 252 |
| Lenkija | 3 422 251 | 3 322 251 | 2 990 026 |
| Portugalija | 1 608 900 | 703 500 | 633 150 |
| Rumunija | 769 000 | 419 000 | 313 100 |
| Slovėnija | 315 100 | 293 400 | 241 500 |
| Suomija | 1 682 500 | 1 682 500 | 1 514 250 |
| Švedija | 1 392 838 | 1 392 838 | 1 253 555 |
| Jungtinė Karalystė | 1 039 444 | 1 039 444 | 816 423 |
| Iš viso | 69 630 227 | 44 067 177 | 38 139 400 |

*9 straipsnis***Šalys, kurioms skirtas šis sprendimas**

Šis sprendimas skirtas Belgijos Karalystei, Bulgarijos Respublikai, Estijos Respublikai, Kipro Respublikai, Danijos Karalystei, Vokietijos Federacinei Respublikai, Airijai, Graikijos Respublikai, Ispanijos Karalystei, Prancūzijos Respublikai, Italijos Respublikai, Latvijos Respublikai, Lietuvos Respublikai, Maltos Respublikai, Nyderlandų Karalystei, Lenkijos Respublikai, Portugalijos Respublikai, Rumunijai, Slovėnijos Respublikai, Suomijos Respublikai, Švedijos Karalystei ir Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 10 d.

Komisijos vardu

Maria DAMANAKI

Komisijos narė

I PRIEDAS

NAUJOS TECHNOLOGIJOS IR IT TINKLAI

| Valstybė narė ir projekto kodas | (EUR) | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Belgija | | | |
| BE/13/01 | 240 000 | 240 000 | 216 000 |
| BE/13/02 | 30 000 | 30 000 | 27 000 |
| BE/13/03 | 30 000 | 30 000 | 27 000 |
| BE/13/05 | 60 000 | 60 000 | 54 000 |
| BE/13/06 | 30 000 | 30 000 | 27 000 |
| BE/13/08 | 4 250 | 4 250 | 3 825 |
| BE/13/09 | 825 000 | 825 000 | 742 500 |
| Tarpinė suma | 1 219 250 | 1 219 250 | 1 097 325 |
| Bulgarija | | | |
| BG/13/01 | 15 339 | 15 339 | 13 805 |
| Tarpinė suma | 15 339 | 15 339 | 13 805 |
| Danija | | | |
| DK/13/01 | 536 215 | 536 215 | 482 593 |
| DK/13/03 | 402 161 | 402 161 | 361 945 |
| DK/13/04 | 335 134 | 0 | 0 |
| DK/13/05 | 268 107 | 268 107 | 241 297 |
| DK/13/06 | 335 134 | 335 134 | 301 621 |
| DK/13/07 | 536 215 | 0 | 0 |
| DK/13/08 | 201 080 | 201 080 | 180 972 |
| DK/13/09 | 134 054 | 134 054 | 120 648 |
| DK/13/10 | 335 134 | 335 134 | 301 621 |
| DK/13/11 | 402 161 | 402 161 | 361 945 |
| DK/13/12 | 100 540 | 0 | 0 |
| DK/13/13 | 134 054 | 0 | 0 |
| DK/13/14 | 536 215 | 536 215 | 482 593 |
| DK/13/15 | 201 080 | 0 | 0 |
| DK/13/16 | 268 107 | 0 | 0 |
| DK/13/17 | 1 125 000 | 1 125 000 | 1 000 000 |
| DK/13/18 | 73 000 | 73 000 | 65 700 |
| DK/13/19 | 275 000 | 275 000 | 247 500 |
| DK/13/20 | 268 107 | 268 107 | 241 296 |
| Tarpinė suma | 6 466 498 | 4 891 368 | 4 389 731 |
| Vokietija | | | |
| DE/13/09 | 60 000 | 60 000 | 54 000 |
| DE/13/10 | 75 000 | 75 000 | 67 500 |

| Valstybė narė ir projekto kodas | (EUR) | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| DE/13/12 | 90 000 | 90 000 | 81 000 |
| DE/13/15 | 2 880 000 | 2 880 000 | 2 592 000 |
| DE/13/14 | 170 000 | 170 000 | 153 000 |
| DE/13/17 | 353 800 | 353 800 | 250 000 |
| DE/13/18 | 110 000 | 110 000 | 99 000 |
| DE/13/19 | 350 000 | 0 | 0 |
| DE/13/20 | 95 000 | 0 | 0 |
| DE/13/21 | 443 100 | 0 | 0 |
| DE/13/22 | 650 000 | 0 | 0 |
| DE/13/23 | 970 000 | 0 | 0 |
| DE/13/24 | 275 000 | 0 | 0 |
| DE/13/25 | 420 000 | 0 | 0 |
| DE/13/26 | 250 000 | 0 | 0 |
| DE/13/27 | 105 500 | 105 500 | 94 950 |
| Tarpinė suma | 7 297 400 | 3 844 300 | 3 391 450 |
| Graikija | | | |
| EL/13/02 | 300 000 | 300 000 | 270 000 |
| EL/13/03 | 200 000 | 200 000 | 100 000 |
| EL/13/04 | 300 000 | 300 000 | 270 000 |
| EL/13/05 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| EL/13/06 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| EL/13/08 | 169 694 | 169 694 | 152 724 |
| EL/13/09 | 230 335 | 230 335 | 207 302 |
| Tarpinė suma | 1 300 029 | 1 300 029 | 1 090 026 |
| Airija | | | |
| IE/13/01 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| IE/13/02 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| Tarpinė suma | 100 000 | 100 000 | 90 000 |
| Ispanija | | | |
| ES/13/01 | 651 500 | 651 500 | 325 750 |
| ES/13/02 | 205 971 | 205 971 | 185 374 |
| ES/13/03 | 377 698 | 377 698 | 339 928 |
| ES/13/04 | 252 976 | 252 976 | 227 678 |
| ES/13/05 | 256 514 | 256 514 | 230 863 |
| ES/13/06 | 527 423 | 527 423 | 474 680 |
| ES/13/07 | 298 291 | 298 291 | 268 462 |
| ES/13/09 | 353 996 | 353 996 | 318 596 |
| ES/13/10 | 63 457 | 63 457 | 57 111 |
| ES/13/11 | 72 922 | 72 922 | 65 630 |
| ES/13/12 | 183 900 | 183 900 | 165 510 |

| Valstybė narė ir projekto kodas | (EUR) | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| ES/13/13 | 215 814 | 215 814 | 194 233 |
| ES/13/14 | 786 000 | 786 000 | 707 400 |
| ES/13/15 | 186 567 | 186 567 | 167 910 |
| ES/13/16 | 367 543 | 367 543 | 330 789 |
| ES/13/17 | 186 754 | 186 754 | 168 079 |
| ES/13/18 | 178 000 | 178 000 | 160 200 |
| ES/13/20 | 115 000 | 115 000 | 103 500 |
| ES/13/21 | 230 000 | 230 000 | 207 000 |
| ES/13/22 | 142 400 | 0 | 0 |
| ES/13/23 | 25 000 | 25 000 | 22 500 |
| ES/13/24 | 90 000 | 90 000 | 81 000 |
| ES/13/25 | 250 000 | 0 | 0 |
| ES/13/27 | 160 000 | 0 | 0 |
| ES/13/29 | 95 557 | 95 557 | 86 001 |
| ES/13/30 | 95 410 | 95 410 | 85 869 |
| ES/13/33 | 33 000 | 33 000 | 29 700 |
| ES/13/34 | 54 000 | 54 000 | 48 600 |
| ES/13/35 | 681 000 | 0 | 0 |
| ES/13/36 | 780 000 | 0 | 0 |
| ES/13/37 | 518 710 | 518 710 | 250 000 |
| ES/13/39 | 258 000 | 258 000 | 232 200 |
| ES/13/40 | 481 698 | 481 698 | 250 000 |
| ES/13/41 | 379 119 | 263 294 | 236 966 |
| Tarpinė suma | 9 554 220 | 7 424 995 | 6 021 529 |
| Prancūzija | | | |
| FR/13/02 | 180 000 | 180 000 | 162 000 |
| FR/13/03 | 150 000 | 150 000 | 135 000 |
| FR/13/04 | 400 000 | 400 000 | 360 000 |
| FR/13/06 | 1 000 300 | 1 000 300 | 900 270 |
| FR/13/07 | 1 080 600 | 1 080 600 | 972 540 |
| FR/13/08 | 1 080 600 | 1 080 600 | 972 540 |
| FR/13/09 | 211 500 | 211 500 | 190 350 |
| FR/13/10 | 269 350 | 269 350 | 242 415 |
| FR/13/11 | 51 446 | 51 446 | 46 301 |
| Tarpinė suma | 4 423 796 | 4 423 796 | 3 981 416 |
| Italija | | | |
| IT/13/01 | 260 000 | 260 000 | 234 000 |
| IT/13/02 | 120 000 | 0 | 0 |
| IT/13/03 | 500 000 | 500 000 | 450 000 |
| IT/13/04 | 1 000 000 | 1 000 000 | 900 000 |

| Valstybė narė ir projekto kodas | (EUR) | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| IT/13/05 | 300 000 | 300 000 | 270 000 |
| IT/13/07 | 800 000 | 0 | 0 |
| IT/13/08 | 2 000 000 | 0 | 0 |
| IT/13/09 | 2 400 000 | 0 | 0 |
| Tarpinė suma | 7 380 000 | 2 060 000 | 1 854 000 |
| Kipras | | | |
| CY/13/01 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| CY/13/02 | 150 000 | 150 000 | 135 000 |
| CY/13/03 | 400 000 | 400 000 | 360 000 |
| Tarpinė suma | 600 000 | 600 000 | 540 000 |
| Latvija | | | |
| LV/13/01 | 11 200 | 11 200 | 10 080 |
| LV/13/02 | 58 350 | 58 350 | 52 515 |
| LV/13/03 | 123 185 | 123 185 | 110 867 |
| Tarpinė suma | 192 735 | 192 735 | 173 462 |
| Lietuva | | | |
| LT/13/01 | 144 810 | 144 810 | 130 329 |
| LT/13/03 | 13 033 | 13 033 | 11 730 |
| Tarpinė suma | 157 843 | 157 843 | 142 059 |
| Malta | | | |
| MT/13/01 | 55 510 | 55 510 | 49 959 |
| MT/13/02 | 1 173 292 | 1 173 292 | 586 646 |
| Tarpinė suma | 1 228 802 | 1 228 802 | 636 605 |
| Nyderlandai | | | |
| NL/13/01 | 278 172 | 278 172 | 250 000 |
| NL/13/02 | 277 862 | 277 862 | 250 000 |
| NL/13/03 | 286 364 | 286 364 | 250 000 |
| NL/13/04 | 276 984 | 276 984 | 249 285 |
| NL/13/05 | 129 398 | 129 398 | 116 458 |
| NL/13/06 | 200 000 | 0 | 0 |
| NL/13/07 | 230 000 | 0 | 0 |
| NL/13/08 | 36 120 | 36 120 | 32 508 |
| NL/13/09 | 89 860 | 0 | 0 |
| NL/13/10 | 129 500 | 129 500 | 116 550 |
| NL/13/11 | 125 010 | 125 010 | 112 450 |
| NL/13/12 | 72 908 | 0 | 0 |
| NL/13/13 | 282 027 | 0 | 0 |

| (EUR) | | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| NL/13/14 | 200 000 | 200 000 | 180 000 |
| NL/13/15 | 400 000 | 400 000 | 360 000 |
| NL/13/16 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| Tarpinė suma | 3 064 205 | 2 189 410 | 1 962 251 |
| Lenkija | | | |
| PL/13/04 | 1 000 000 | 1 000 000 | 900 000 |
| PL/13/05 | 540 000 | 440 000 | 396 000 |
| PL/13/06 | 227 350 | 227 350 | 204 615 |
| PL/13/07 | 240 300 | 240 300 | 216 270 |
| PL/13/08 | 172 600 | 172 600 | 155 340 |
| PL/13/09 | 323 000 | 323 000 | 290 700 |
| PL/13/10 | 208 760 | 208 760 | 187 884 |
| PL/13/11 | 416 000 | 416 000 | 374 400 |
| PL/13/12 | 40 500 | 40 500 | 36 450 |
| Tarpinė suma | 3 168 510 | 3 068 510 | 2 761 659 |
| Portugalija | | | |
| PT/13/01 | 834 000 | 0 | 0 |
| Tarpinė suma | 834 000 | 0 | 0 |
| Rumunija | | | |
| RO/13/03 | 155 000 | 155 000 | 139 500 |
| RO/13/04 | 120 000 | 120 000 | 60 000 |
| RO/13/05 | 40 000 | 40 000 | 20 000 |
| RO/13/06 | 104 000 | 104 000 | 93 600 |
| Tarpinė suma | 419 000 | 419 000 | 313 100 |
| Slovėnija | | | |
| SI/13/01 | 42 000 | 42 000 | 37 800 |
| SI/13/02 | 7 300 | 0 | 0 |
| SI/13/03 | 1 200 | 1 200 | 600 |
| SI/13/04 | 14 400 | 0 | 0 |
| SI/13/05 | 5 000 | 5 000 | 2 500 |
| SI/13/06 | 1 200 | 1 200 | 600 |
| SI/13/07 | 40 000 | 40 000 | 36 000 |
| SI/13/08 | 40 000 | 40 000 | 36 000 |
| SI/13/10 | 45 000 | 45 000 | 40 500 |
| SI/13/12 | 49 000 | 49 000 | 24 500 |
| SI/13/13 | 20 000 | 20 000 | 18 000 |
| Tarpinė suma | 265 100 | 243 400 | 196 500 |

| (EUR) | | | |
|---------------------------------|---|--|---|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejojimo kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Suomija | | | |
| FI/13/01 | 1 000 000 | 1 000 000 | 900 000 |
| FI/13/03 | 200 000 | 200 000 | 180 000 |
| FI/13/04 | 150 000 | 150 000 | 135 000 |
| Tarpinė suma | 1 350 000 | 1 350 000 | 1 215 000 |
| Švedija | | | |
| SE/13/01 | 348 210 | 348 210 | 313 389 |
| SE/13/02 | 464 280 | 464 280 | 417 852 |
| SE/13/03 | 580 348 | 580 348 | 522 314 |
| Tarpinė suma | 1 392 838 | 1 392 838 | 1 253 555 |
| Jungtinė Karalystė | | | |
| UK/13/01 | 496 155 | 496 155 | 446 539 |
| Tarpinė suma | 496 155 | 496 155 | 446 539 |
| Iš viso | 50 925 720 | 36 617 770 | 31 570 012 |

II PRIEDAS

AUTOMATINĖ BUVIMO VIETOS NUSTATYMO ĮRANGA

| (EUR) | | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Vokietija | | | |
| DE/13/08 | 12 500 | 12 500 | 11 250 |
| DE/13/28 | 367 500 | 0 | 0 |
| DE/13/02 | 493 500 | 0 | 0 |
| DE/13/04 | 50 000 | 50 000 | 45 000 |
| Tarpinė suma | 923 500 | 62 500 | 56 250 |
| Malta | | | |
| MT/13/03 | 146 200 | 0 | 0 |
| Tarpinė suma | 146 200 | 0 | 0 |
| Rumunija | | | |
| RO/13/07 | 100 000 | 0 | 0 |
| Tarpinė suma | 100 000 | 0 | 0 |
| Slovėnija | | | |
| SI/13/09 | 10 000 | 10 000 | 9 000 |
| Tarpinė suma | 10 000 | 10 000 | 9 000 |
| Ispanija | | | |
| ES/13/19 | 1 256 340 | 1 256 340 | 1 130 706 |
| ES/13/31 | 326 124 | 326 124 | 293 512 |
| Tarpinė suma | 1 582 464 | 1 582 464 | 1 424 218 |
| Jungtinė Karalystė | | | |
| UK/13/03 | 245 597 | 245 597 | 221 037 |
| Tarpinė suma | 245 597 | 245 597 | 221 037 |
| Iš viso | 3 007 761 | 1 900 561 | 1 710 505 |

III PRIEDAS

ELEKTRONINIO DUOMENŲ REGISTRAVIMO IR PERDAVIMO SISTEMOS

| | | | | (EUR) |
|---------------------------------|--|--|---|-------|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma | |
| Belgija | | | | |
| BE/13/04 | 70 000 | 70 000 | 63 000 | |
| BE/13/07 | 80 000 | 80 000 | 72 000 | |
| Tarpinė suma | 150 000 | 150 000 | 135 000 | |
| Danija | | | | |
| DK/13/02 | 335 134 | 335 134 | 301 619 | |
| Tarpinė suma | 335 134 | 335 134 | 301 619 | |
| Vokietija | | | | |
| DE/13/11 | 75 000 | 75 000 | 67 500 | |
| DE/13/13 | 140 000 | 140 000 | 126 000 | |
| DE/13/16 | 170 000 | 170 000 | 153 000 | |
| Tarpinė suma | 385 000 | 385 000 | 346 500 | |
| Estija | | | | |
| EE/13/01 | 110 000 | 110 000 | 99 000 | |
| EE/13/02 | 90 000 | 90 000 | 81 000 | |
| EE/13/03 | 80 000 | 80 000 | 72 000 | |
| Tarpinė suma | 280 000 | 280 000 | 252 000 | |
| Airija | | | | |
| IE/13/03 | 1 100 000 | 1 100 000 | 990 000 | |
| Tarpinė suma | 1 100 000 | 1 100 000 | 990 000 | |
| Prancūzija | | | | |
| FR/13/05 | 910 000 | 900 000 | 810 000 | |
| Tarpinė suma | 910 000 | 900 000 | 810 000 | |
| Italija | | | | |
| IT/13/06 | 100 000 | 100 000 | 90 000 | |
| Tarpinė suma | 100 000 | 100 000 | 90 000 | |
| Lietuva | | | | |
| LT/13/02 | 231 696 | 231 696 | 208 526 | |
| Tarpinė suma | 231 696 | 231 696 | 208 526 | |
| Nyderlandai | | | | |
| NL/13/17 | 200 000 | 200 000 | 180 000 | |
| Tarpinė suma | 200 000 | 200 000 | 180 000 | |
| Lenkija | | | | |
| PL/13/01 | 170 948 | 170 948 | 153 853 | |
| PL/13/02 | 60 000 | 60 000 | 54 000 | |
| PL/13/03 | 27 793 | 27 793 | 20 514 | |
| Tarpinė suma | 253 741 | 253 741 | 228 367 | |

| (EUR) | | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Portugalija | | | |
| PT/13/03 | 492 500 | 492 500 | 443 250 |
| PT/13/05 | 211 000 | 211 000 | 189 900 |
| Tarpinė suma | 703 500 | 703 500 | 633 150 |
| Slovėnija | | | |
| SI/13/11 | 40 000 | 40 000 | 36 000 |
| Tarpinė suma | 40 000 | 40 000 | 36 000 |
| Ispanija | | | |
| ES/13/08 | 129 582 | 129 582 | 116 624 |
| Tarpinė suma | 129 582 | 129 582 | 116 624 |
| Iš viso | 4 818 653 | 4 808 653 | 4 327 786 |

IV PRIEDAS

ELEKTRONINIO DUOMENŲ REGISTRAVIMO IR PERDAVIMO ĮRANGA

| (EUR) | | | |
|---------------------------------|--|--|---|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
| Suomija | | | |
| FI/13/02 | 157 500 | 157 500 | 141 750 |
| FI/13/05 | 175 000 | 175 000 | 157 500 |
| Tarpinė suma | 332 500 | 332 500 | 299 250 |
| Iš viso | 332 500 | 332 500 | 299 250 |

V PRIEDAS

BANDOMIEJI PROJEKTAI

| | | | | (EUR) |
|---------------------------------|--|--|---|-------|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Nacionalinėje žvejybos kontrolės programoje numatytos išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma | |
| Ispanija | | | | |
| ES/13/28 | 100 000 | 0 | 0 | |
| ES/13/32 | 530 000 | 0 | 0 | |
| ES/13/38 | 250 000 | 0 | 0 | |
| Tarpinė suma | 880 000 | 0 | 0 | |
| Prancūzija | | | | |
| FR/13/01 | 40 000 | 40 000 | 20 000 | |
| Tarpinė suma | 40 000 | 40 000 | 20 000 | |
| Jungtinė Karalystė | | | | |
| UK/13/02 | 297 693 | 297 693 | 148 846 | |
| Tarpinė suma | 297 693 | 297 693 | 148 846 | |
| Iš viso | 1 217 693 | 337 693 | 168 846 | |

VI PRIEDAS

MOKYMO IR MAINŲ PROGRAMOS

| | | | | (EUR) |
|---------------------------------|---|--|---|-------|
| Valstybė narė ir projekto kodas | Planuojamos nacionalinių žvejybos kontrolės programų išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma | |
| Vokietija | | | | |
| DE/13/03 | 15 000 | 0 | 0 | |
| DE/13/06 | 1 500 | 0 | 0 | |
| Tarpinė suma | 16 500 | 0 | 0 | |
| Graikija | | | | |
| EL/13/01 | 70 000 | 70 000 | 63 000 | |
| Tarpinė suma | 70 000 | 70 000 | 63 000 | |
| Rumunija | | | | |
| RO/13/01 | 200 000 | 0 | 0 | |
| RO/13/02 | 50 000 | 0 | 0 | |
| Tarpinė suma | 250 000 | 0 | 0 | |
| Ispanija | | | | |
| ES/13/26 | 40 000 | 0 | 0 | |
| Tarpinė suma | 40 000 | 0 | 0 | |
| Iš viso | 376 500 | 70 000 | 63 000 | |

VII PRIEDAS

SU BANDOMOSIOMIS PATIKRŲ IR STEBĖJIMO SCHEMOMIS, INICIATYVOMIS, KURIOMIS SIEKIAMA INFORMUOTI APIE BŽP TAISYKLES, IR KONTROLĖS PATRULINIŲ LAIVŲ IR ORLAIVIŲ ĮSIGIJIMU AR MODERNIZAVIMU SUSIJUSIOS SUMOS, KURIOS BUVO ATMESTOS

(EUR)

| Išlaidų rūšis | Planuojamos nacionalinių žvejybos kontrolės programų išlaidos | Pagal šį sprendimą atrinktų projektų įgyvendinimo išlaidos | Didžiausia Sąjungos finansinės paramos suma |
|---|---|--|---|
| Bandomosios patikrų ir stebėjimo schemas | 36 000 | 0 | 0 |
| Iniciatyvos, kuriomis siekiama informuoti apie BŽP taisykles | 35 400 | 0 | 0 |
| Patruliniai laivai ir orlaiviai | 8 880 000 | 0 | 0 |
| Iš viso | 8 951 400 | 0 | 0 |

DIREKTYVOS

- ★ 2013 m. liepos 30 d. Komisijos direktyva 2013/44/ES, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB, į jos I ir IA priedus įrašant veikliąją medžiagą kukurūzų burbuolių miltelius ⁽¹⁾ 49

SPRENDIMAI

- ★ 2013 m. liepos 30 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2013/409/BUSP, kuriuo įgyvendinamas Sprendimas 2011/72/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų tam tikriems asmenims ir subjektams atsižvelgiant į padėtį Tunise 52

2013/410/ES:

- ★ 2013 m. liepos 10 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl finansinės paramos valstybių narių žvejybos kontrolės programoms įgyvendinti 2013 metais (pranešta dokumentu Nr. C(2013) 4256) 54



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT